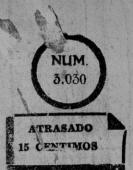


# là Voz de 2026 Davarra



creamos los Fueros y todas las grandes li-

bertades regionales: ellos crearon los Estatu-

tos, que se convierten en enanos parlamen-

tos en que se reparten como pordioseros las

migajas y la miseria de la Hacienda espa-

fiola". (Por cierto que- ya me lo perdonará

mi ilustre y ya viejo amigo- aprovecho esta

ocasión para recordar que en la época de

los Fueros eran instituciones fundamentales

cabalmente los parlamentos o asambleas

enanos; uno en Navarra, otro en Cataluña.

otro en Vizcaya, otro en Guipúzcoa y hasta

en Alava también otro. Y que aquellos

congresos enanos cuidaban fundamental-

mente defender los dineros de los pueblos

en constante regateo con la Hacienda Real

Me parece que esos textos, todos tradicio-

nalistas según se pregona, ofrecen contradic-

ciones evidentes acerca de uno de los pun-

tos fundamentales de las doctrinas políti-

PAMPLONA, SABADO 4 DE FEBRERO DE 1933 .-- Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797 .-- Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 40

DIVAGACIONES POLITICAS

El panorama político aparece afeado por , esta antitesis: "Fuimos nosotros los que

discordias pasionales y confusiones obscuri-

simas. No sólo en la izquierda, sino, también

en el campo de las derechas. No sé si las

izquierdas lograrán una convergencia de

doctrina y de actuación en los puntos fun-

damentales de la política. Dejemos ese asun-

to. Pero lo que ya me preocupa y debe preo-

cuparnos angustiosamente, porque las cosas

van de prisa es el confusionismo dominante

en las derechas blasonadas de catolicismo.

Leo, con el mayor afán, cuanto puedo de

las propagandas de esta temporada. Los

grupos existentes en las Cortes españolas

que conjuntamente se opusieron al artículo

26 y a sus concordantes de la Constitución

eran dos: el de los agrarios y el Vasco Na-

varro. La subdivisión es cada día más nu-

merosa. De gentes del primero hay agra-

rios, tradicionalistas, Acción Española, Goi-

coecheistas..., con diferencias y aspiracio-

nes peculiares bien notorias. Y la confusión

es tanta que un concepto tan claro y pre-

lítica. El señor Pemán, en discurso que fué,

al decir del periódico máximo ahora del tra-

dicionalismo - me refiero a "El Siglo Fu-

turo"— un canto de la tradición, ha dicho

que en el pacto de San Sebastián— léase

Estatuto Catalán— se vendió la unidad de

España; lo mismo opinó el tradicionalista

salmanticense Lamamié de Clairac que com-

batió, por separatista, el Estatuto. Goicoe-

chea, en Bilbao, glosando una frase de Mau-

rras, según la cual, la tradición es un Cé-

sar con Fueros, ha dicho que éstos, los Fue-

ros, son ley dictada por el que manda-el

César- para la seguridad del que obedece-

el pueblo vasco-. Contrariamente "El Co-

rreo Catalán" órgano de los tridicionalistas

catalanes rechaza o menosprecia el Esta-

tuto, ese Estatuto separatista según aquellos

tradicionalistas o tradicionalizantes del Ebro

para ellá, porque "no es, como debería ser,

un acto bilateral, un cuasi contrate en vir-

tud del cual el Poder Central reconociese

nuestros derechos, sino una regateada con-

cesión de unas Cortes generales" de Ma-

estableció entre los Estatutos y los Fueros

drid: y don Esteban Bilbao, en Pa

confusionismo imperante

TEMAS SOCIALES

### Obras son amores

En un artículo memoria del año 1932 es- | el pueblo, sino por la imprescindible nececrito en "L'International Comuniste" por sidad de aumentar los honorarios y "enchu-1. Doriot se publican datos interesantísimos sobre la situación actual del partido comunista en Francia.

No consigue aumentar sus efectivos en la lucha enconada que sostiene contra los demás sectores sociales. Muy al contrario, han disminuído notablemente sus masas en las últimas elecciones nacionales.

No han llegado los votos electorales a nivelar la cifra obtenida el año 1924. Y en relación con el año 1928, ha sufrido el partido comunista una pérdida de 285.000 votantes. Además, han abandonado sus filas camaradas tan destacadas como Cachin, Du-

ore

ar-

in-

ser

ıu-

izo

in-

eva

es-

ni-

za-

ión

ara

al

ge-

so-

al-

29,

ión

Se-

in.

ón,

Jr-

ón.

is.

1a-

tudiantes.

arrollando.

En la segunda vuelta electoral de 1928 perdieron con relación a la primera, el 36 ó 40 por 100 de votos, mientras que en los últimos comicios las bajas han rebasado el 52 por 100 de los anteriormente obtenidos. Aproximadamente, el comunismo en Fran-

cia cuenta con una fuerza semejante a la del año 1922. Su organo de Prensa, "L'Humanite", ha caído en su tirada. En cambio, los social-demócratas han au-

mentado sus votos de 170.000 en 1928 a 1.950.000 en 1932.

¿Es que habrá llegado la hora del declive en la vida de los partidos revolucionarios? Tal es la honda preocupación del articulista.

Como resumen de sus estadisticas, concluye Doriot, que enfocando el problema en su totalidad nacional, ha podido observar que en aquellas regiones y profesiones en las que el partido comunista se ha destacado en propugnar los intereses materiales de las masas, ha incrementado su poder y ha podido mejorar su organización; pero en las localidades donde se ha relegado a segundo término este afán de reivindicar para el obrero mejoras económicas, ha ido amortiguándose el espíritu de partido entre sus ad-

Sus Sindicatos han seguido la misma travectoria de pérdida de energias. Claro que no faltan sectores donde va perdiendo la planta del comunismo; pero el obrero se va dando cuenta de que no es posible su redención allí donde se le priva de la ilusión de llegar a ser propietario y en partidos que tienden a sembrar el odio de Dios en sus

Es un enigma el resultado de las próximas elecciones españolas; pero si se llevaran a cabo con absoluta libertad de imposiciones oficiales, es probable que nuestros flamantes socialistas se vieran asombrados de lo que les rodea. El pueblo está hastiado de tanta baja política como supone el medro de los dirigentes, ante el cada vez más crecido número de "parados". El último presupuesto español, que ha rebasado en muchos millones todos los anteriores, no se justifica ante

AGRUPACION VASCA DE ESTUDIANTES

Conferencia de don Luis Ga-

ritagoitia

MADRID.-Conforme a lo anunciado, el

es el iniciador del ciclo que se están des-

El señor Garitagoitia expuso los diversos

casos de la vida del caserío vasco, según los

describe Trueba en el conjunto de sus obras;

y leyó al efecto trozos recogidos de los cuen-

tos del insigne narrador vizcaino. Pero su

labor no se limitó a hacer unas primorosas

apostillas, al margen de los trabajos de

Trueba, sino que en magnifica síntesis hizo

un retrato de éste, y narró interesantes epi-

sidio de su vida, sucedidos algunos en

Madrid, donde brotaron las aficiones litera-

rias del que fué después insigne escritor.

Entre otros hechos recordó el señor Gari-

tagoitia, el apoyo que el Ayuntamiento de

la capital de España otorgó a Trueba, nom-

brándole temporero de sus oficinas, en mo-

mentos muy difíciles de su vida. Terminó el

conferenciante su hermoso discurso, propo-

niendo a la Agrupación Vasca de Estudian-

tes, la idea de que en Madrid se coloque una

lápida que recuerde el nombre inmortal de

de don Bonifacio de Echegaray, que tratará

de "Los nombres de los caseríos vascos";

y en fechas que aún no han sido fijadas

hablarán los señores Anasagasti y Allende-

salazar de "La arquitectura del caserío" y

"El mobiliario en el caserio", respectiva-

aplausos recibió muchas felicitaciones.

Antonio de Trueba.

fes" a los más destacados elementos del par-

Hace pocos dífas lefamos la relación de los autos oficiales que gastan en España los que ocupan uno u otro cargo oficial, y quedamos profundamente sorprendidos del número incalculable de los mismos. En ninguna otra nación se abusa tanto en este punto como en esta "República de trabajadores de toda clase". ¡Qué mal se hermanan las prédicas demagógicas con los maravillosos autos de 90.000 pesetas con servicio de radio, etcétera! Y a todo esto, es menester añadir la supresión por el ministro socialista Largo Caballero de la insignificante pensión de 500.000 pesetas que anteriormente figuraba en los presupuestos para las familias numerosas de padres necesitados. Sepan nuestros "parados" que de lo presupuestado para ellos en el presente ejercicio, no les corresponde más de cuatro pesetas anuales a cada uno.

¿Y en eso han parado todas las bellas promesas de antaño? Las frías heladas del invierno habrán sorprendido a más de un honrado trabajador sin pan en su hogar ni calor en su cocina; pero sus pseudo-redentores del socialismo, los diputados de la minoría defensora del proletariado, han tenido la dicha de pasar las Navidades, a pesar de su crudo laicismo, con las dos mil pesetas que cobraron por adelantado en las oficinas del Congreso.

Los comunistas franceses se han ido percatando de que su partido no cumplia sus promesas de rápida redención, y han tomado la resolución de pasarse a las filas social-demócratas. Quien tenga ojos para ver, no puede menos de certificar personalmente en la vecina República que los diputados católicos van a la vanguardia en el problema de la asistencia social al obrero. El admirable ejemplo de las Asociaciones Familiares es de una elocuencia abrumadora.

Nosotros estamos en parecidas circunstancias. Es menester prepararnos a ofrecer una viva realidad en nuestro programa social a los obreros que en breve han de desplazarse del socialismo hacia otros campos de más segura esperanza.

Mucho han de trabajar las organizaciones obreras, como Solidaridad, demostrando en la práctica que propugnan por mejorar la sabilidad incumbe a las asociaciones patronales y a las Empresas amantes del orden social, en el recto encauzamiento de este gravisimo problema.

Las Empresas están sometidas a una ley de conciencia que les obliga a mirar por la contentación de la obra revolucionaria. Mejoren sus condiciones y relaciones para con el obrero, dándole entrada en los medios de acceso a las propiedad.

# Datorren igandian otsalla'ren

TOKIREN ZABALKUNDIA

señor Garitagoitia ha dado en el Hogar Vasco y ante numerosisimo auditorio su Goizeko zortzitan. Narbarteko txistulariak conferencia acerca de "El caserio en los erri guziyen barna ibiliko dire egun untako cuentos de Trueba", segunda del ciclo or-

ganizado por la Agrupación Vasca de Es-Amarretan. Meza nagusia. Ameketan. Pillotokiren zagalkundia. Or-Primeramente el señor Areso hizo la presentación del orador (haciendo constar que

kuz. Yokariak izein dire. Alde batetik. Iriarte eta Iñarga.

Bizkitartian, eta gero ondotik, iru bertsolari lesakarrak zoratuko gaituzte bere ate-

Atsaldeko iru terditan. Pillota-yoko na-

Bestzetik. Eskala eta Iñarga.

lesakar bertsolariak ez dire ixillik egoin. Gañera beratar soñaluriak arinduko gaituz-

Azkenik eta illundu artio, gaztiak eta zarrak, dantzatuko dire mutil-dnatza, sokadantza, eta bertze gañerako dantzetan. Ortako. Nafbarteko txustulariak eta berako soñulariak, beti bezelako iraupenakin agertuko zaizkigu.

Narbartera nai badugu egun on bat igaro

### El señor Garitagoitia escuchó clamorosos Propaganda católica La próxima conferencia correrá a cargo

de propaganda social-católica en Falces, a las dos y media de la tarde, y en Tafalla a

Señorita Paulina Paternáin; y

El domingo, 12 del corriente, habra dos

En Tudela, a las tres y media de la tarde tomando parte dos diputados a Cortes. Oportunamente se publicarán los detalles

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

### Don Francisco Jacue Villavona

Falleció el día 5 de Febrero de 1932 después de recibir los Santos Sacramentes y la Bendición de S. S.

Su sobrino, den Francisco Munárriz Jecue; Hijes de Sa lulión: primos y demás pariertes.

R. I. F.

SUPLICAN a sus amigos una o ación por el alma del Todas las misas que se celebren mañana, DOMINGO, día 5, en la Parro quia de San Juan Bautista, Santa Iglesia Catedral y en la Iglesia de Jesús y

María, por los señores sacerdotes adscritos a las mismas, podrán ser aplica-

das en sufragio de su alma. Pampiona, 4 de Febrero de 1933

El Iltmo. Sr. Obispo de Pamplona, ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

# gobernador civil prohibe en Estella

apareció ya, esta noticia de prohibición gubernativa de "la aurora" estellesa. Hoy publicamos la instancia que sobre dicha prohibición, ha elevado al Excelentísimo de la ciudad del Ega, el Sindicato de Iniciativas

Es lamentable, el interés sectario que ponen los representantes del Gobierno republicano en Navarra, en suprimir estas inocentes manifestaciones del alma de la raza, para con las cuales, toda persona de cultura o de buen gusto debía tener el respeto que la tradición secular y el arte me-

Y los que sugieren a la autoridad gubernativa estas prohibiciones merecen la repulsa más absoluta de los buenos navarros y de todas las personas de espíritu selection Si al pueblo vasco, se le quieren arrancar por la fuerza sus tradiciones y costumbres ya sabrá el pueblo el trato que ha de dar al -0-

Una de las instituciones de nuestro arte popular que, venciendo al tiempo implacable, conservaba entre nosotros la lozania de sus años de vida madura, era "La Aurora". El folklore del país se guardaba en los

cantos, en los versos y en las músicas de esos hombres, cuyo espíritu tradicionalmente artístico les impulsaba por propia vocación desprovista de todo interés personal, a salir antes de rayar el alba, entonando cantos alusivos a la estación del año, a la fiesta del día, a algún hombre célebre o hecho famoso; estrofas llenas de arte primitivo, armonizadas con músicas aprendidas por la tradición oral conservada en familias determinadas; manifestaciones vivas del genio de la raza; extrañas contorsiones musicales agenas a toda medida; pintorescas escenas en las que uno, dos o tres hombres envueltos entre mantas recorren las calles sombrias y solitarias de la ciudad dormida, dando sus voces ai viento en sus estrofas sentidas, con absurdas rimas y agudas moralejas.

El último domingo fué el postrero de la Aurora, Juániz, el clásico auroro, recibió una orden de que se presentara en el Ayuntamiento. Allí fué nuestro juglar nocturno, atendiendo la llamada de la autoridad. Y en la Inspección le dijo el Jefe de la Guardia pura y simplmente: "De orden del señor Gobernador, ya no saldrás más a cantar la aurora: el domingo será la última".

Con todo el respeto que nosotros guardamos siempre a la Autoridad constituida, sea cual fuere, nos atrevemos a elevar este escrito a V. E. en ruego de que acuerde suplicar al Excelentisimo señor Gobernador

se nos figura obedecerá a alguna confu-

mente la tradición milenaria que hasta nosctros advino, representada en esa curiosa afición, llena de arte, de simbolismo, de melancolia, de sabor peculiar, como es la Au-

Si los tiempos en su correr fatal hubieran acabado con nuestra popular folklórico, asfixiado entre música de negros y tangos decadentes, lo hubiéramos deplorado sinceramente, y en su tumba del tiempo hubiéramos depositado las flores de nuestro recuerdo dedicado a la clásica, castiza y artistica Aurora, a la que hombres sabios a ilustres pensadores y artistas notables vinieron a oir y a ver y a copiar para sus colecciones musicales.

grado es, a que, el Jefe de la Policia Municipal, el funcionario que V. E. nombra y el pueblo paga para velar por el orden público, llame un dia vulgar, sin más explicaciones, sin otro motivo, al auroro mayor, para decirle con toda naturalidad, exactamente igual que ordena los cambios de turnos de un sereno: "Desde mañana no saldréis a cantar la Aurora porque, lo ha prohibido el señor Gobernador".

Autoridad no puede cortar manifestación tan inocente, tan tradicional, tan nuestra, del folcklore de la tierra; lo decimos con todo respeto y en el sentido de procedencia de la medida que se dice adoptada.

Sin duda, al Excelentisimo señor Gobernador se ha informado tendenciosamente acerca del sentido que pudiera tener esa tradición popular; y a ello quizá se debe la medida adoptada, que nos resistimos a aceptar sea producto de una serena ueliberación, creyendo obedecerá a informes recibidos confusamente, en los que no se refleje la institución de nuestros auroros, tal cual ella es, como la hemos conocido siempre, como la vivieron nuestros padres, nuestros abuelos y diez siglos de generaciones que nos han precedido.

Es por ello por lo-que Suplicamos a V. E. se digne acordar elevar a la Autoridad Gubernativa de Navarra una exposición, en la cual y apoyado el Excelentísimo Ayuntamiento en la justa defensa de institución tan tradicional, democrática y peculiar, interesa de la misma un acuerdo en cuya virtud pueda seguir Estella oyendo a sus auroros mientras los hijos del trabajo duermen, las mismas can-

# En nuestra diaria información de Estella, | Civil, que deje sin efecto tal medida, que

¿A quién hace daño la Aurora? ¿A quién molesta? ¿Qué idearios combate? ¿Que desórdenes provoca? ¿Porqué matar violenta-

Pero, a lo que no podemos aquietarnos de

Eso no es posible, Excelentisimo Señor. La

### ciso- se comparta o no- como era, en esta tierra, el del tradicionalismo auténtico, el de Zumalacarregui y Don Cruz Ochoa, al ponerse de moda ese vocablo entre muchas derechas españolas, ha quedado borroso, incoherente y contradictorio. Al menos en punto tan fundamental para este país nuestro como es el de los Fueros, entendidos en su pristina significación de soberanía po-

discrepancias.

o Estatal).

cas de los derechos del país vasco. ¿Vamos a ir juntas, al parlamento de Madrid, las derechas todas blasonadas de Catolicismo? ¿Se va a acometer una campaña de revisión de la Constitución? ¿En qué cuestiones? ¿Con qué criterio? ¿Cómo van a actuar conjuntamente Pemán y Lamamié, que querran suprimir de la Constitución, por separatista, los artículos que permiten los Estatutos y un tradicionalista vasco o un vasco no tradicionalista que querrían un mayor avance federativo en el contenido del Código fundamental? El problema es angustioso. Porque queramos o no- y aunque sea contra fuero- lo cierto es que en las Cortes españolas va a legislarse sobre nuestra autonomía y sobre la autonomía de los catalanes. Y es triste- pero tan cierto como triste- que existe del Ebro allá desafecto y hostilidad para nuestras libertades forales en las mismas derechas coincidentes con nosotros, los católicos vascos, en defender los derechos de la Iglesia. A esto solo habra de ceñirse la actuación conjunta de los católicos. Solo en ese punto y obedeciendo a los Prelados habrá convergencia. En lo demás no. Temo que ni aquí mismo pueda lograrse una coincidencia en materia de Fueros. Lo temo, digo. No se entienda que azuzo la discordia ni que me complazco en resaltar las diferencias. Todo lo contrario. Creo que el primer paso para conseguir coincidencias es exponer con toda sinceridad las

Jesús ETAYO.

### Solasaldiak

Neri erraiten daute gizon uzkur eta nagia nizala nere sailari lotzeko. Egia erran, bada hartan egi puska bat, nihauk ikusten dut, ez bainiz itsua; bainan behar dut argitu pochi bat erran hori. Ene bizimoldeko baitez padako beharreneentzat ba daiteke, ba hala ditakeela, bainan futcho, eskuaraz idazteko aithor dezazie ez nizala bathere alfer, alafede. Ni baino nagi direnak badira sail huntako, eta hor dira ichilduak, ezpainak yosiak, hitzik erran gabe, hain polliki idazten badakitelarik.

Beraz nere lazokeria ez da orotako berdin. Zerbait bada higiarazten nuela; bihotz chokoko su phindar bizia hunkitzen dualarik eskuararen amodioak. Ordian lehia khartsu batek beretzen nu eta bermatzen niz gogo eta bihotz osoekin ene eskuarako gosearen asetzeko.

Luma eskuan hartzen dutalarik aldiz gehienetan ez dakit zertaz mintza eta adimenduari galdegiten dakot argi nezan doi bat, irakurle maiteerentzat zerbait idazteko, bainan eneatzen ez diten gisan: hots, zerbait azken lerroraino yarraik diten gostuan, mintzaldi solas gocho batean. ¿Ardiesten duta,

tigas de los siglos medios, los frutos del astro poético que espontáneo crece en la tradición vivida de La Aurora.

Toda la ciudad que siente las emociones del arte, las inquietudes de la cultura y el apego a lo peculiar, estimará en cuanto vale la defensa de tan clásica institución.

Dios guarde a V. E. muchos años. Estella a veintiocho de Enero de mil novecientos treinta v tres.

> Sindicato de Iniciativa y Turismo El Presidente

### Movimiento nacionalista

ACTOS DE PROPAGANDA DOMINGO 5 DE FEBRERO

SESMA A las once de la mañana, en el local de

don Dimas Labat, conferencia a cargo de los entusiastas patriotas

DON JOSE DE ULIBARRI DON FORTUNATO DE AGUIRRE.

Antes y después del acto los espatadan-

tzaris de Lizarra ejecutarán diferentes bailes vascos. ZUBIETA

A las seis de la tarde, en las Escuelas, conforencia euzkérica a cargo del abertzale DON JOSE DE AZKARATE

### Junta general de la Asociación de la Prensa

La Asociación de la Prensa de Pamplona celebrará su junta general reglamentaria mañana día 5, a las dos y media de la tarde, en el salón municipal del Teatro Ga-

En el caso de no reunirse número suficiente de asociados, la Junta se celebrará, con los socios que concurran, media hora más tarde.—La Junta Directiva.

yaun irakurleak, nere nahikundearen helburua?

Hortan ziek duzie hitza, bainan halere, zuen ihardetsia ez yakinikan ere, ni banoa aitzina, ausarta, lerro eta lerro idazten, zuen barkamendu amultsuari esker, aitzinetik igurikatua.

Yainkoa urrikaldu da azkenian gutarik, yuan den asteko aro hotz izigarri hura altehatuz, eta orai eztitasun ephelean gochatzen gira egun hautan, iguzkiak perekatzen gitu bere piru eta argi biziarekin. Hola bizitzea yasaiten ahal da bainan hotz ikharagarri heiekin, otsoak berak suntsitzen ditu. hain gogorrak ere izanik.

Atzo, Iruñe bazterretan inguru bat egiten ari nintzalaik, gelditu nintzan ikhusteko nola laborari bat ari zen lurra iraultzen bere goldearekin eta idieri akhulatzen, noiz eta ohartzen niz eskuarazko hitzez garraikiarazten zituela idiak. Aida, bé azti, hots, eta holako. Gizon gaizo harek hitzik eskuaraz yakin gabe frogatzen dauku nola aitzineko denboretan ehun urthe doi doia, Irune bazterretan mintzatzen zen vendea gure ele ederreau. Eta zer asmo hitsak yui zaizkitan gogorat hura ikhusiz! Zer ondorio deithoragarriak ekharri daizkigun gure mintzo eta ohikuntzeen galtzeak. Guhaurentzat gure elea mintzo arrotza! ¿Zer da ahalgarriokorik? Hortaraino yautsi gira.

Manezaundi.

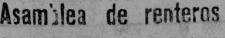
Lazokeria, flojedad. Higiarazi, hacer, mover. Hunkitu, tocar. Bermatu, obrar. Eneatu, aburrirse, Nahikunde, deseo, Helburu, finalidad, meta. Ausarta, atrevido. Amultsua cariñoso, bondadoso, Igurikatu, esperar, Pherekatu, acariciar. Suntsitu, aniquilar. Iraultzen, arando. Deithoragarri, lamentable. Ohikuntza, tradición. Yautsi, bajar.

THE STREET STREET, STR

### Gregorio Murquía

Del Servicio del Dr. Eizaguirre Corazón y pulmoues Rayos X - Ultravioletas Av. de San Ignacio 16 1.º Wef. 1047

CONSULTA DE 11 & 1 y de 3 a 0 annamannamannaman.



La Asamblea proyectada de Renteros y el día y la hora en que ha de celebrarse. | referentes a éstos dos actos.

Asam'ilea de renteros

pequeños propietarios, tendrá lugar, si alguna causa imprevista no lo impide, el domingo día 12 del mes en curso; se anunciara oportunamente y con la debida antelación

### NARBARTE'TIK

NABARTEKO "GURE TXOKO" PILLO-

aya agertzen.

tako egiña dago pillota-yoko eder bat es-

Bestzetik. Zozaya eta Echandi.

raldi irrigarriakin. Ordu Batian. Erri-itxian bazkari eder bat.

Alde Batetik. Fagoaga eta Oteiza

Goizian bezala (eta atsaldian gutigo ) te beren yoaldiakin.

las cuatro.

Don Ignacio Ruiz de Galarreta.

actos de orientación social; en Pamplona, a las once de la mañana, en el Teatro Gavarre.

El magnífico Colegio Máximo levantado por los Jesuítas en Granada, y en el cual están instalados los principales sismógrafos de la Estación Sismológica de Cartuja. De este se apoderó el Gobierno. ¿Y para qué?...

# Ecos de sociedad

### Temas femeninos

Salí con un poco de melancolía. Me desagradaba empezar el año en un tren, en tierra extranjera, mientras alla, al son del pandero de la zambomba se comían las clásicas uvas y se recibía con alborozo a 1933. Cuando la agujita de mi reloj señaló las 12 de la noche, mi pensamiento estaba en la frutería. Por fortuna, Paris me recibió con sol, un sol pálido y frío, pero sol al fin. Entra tímidamente por el balcón de mi cuarto del hotel, que mi reloj, un jarrón de flores y unos retratos han convertido en una prolongación de mi casa, y heme aquí ya ante mi mesa de trabajo dispuesta a reanudar la grata tarea que me pone en contacto con mis lectores.

Este trabajo constituye un goce para mi, me permite expansionarme, y esto es una necesidad de mi espíritu comunicativo con exceso.. Cuando experimento una impresión agradable y no tengo a mí lado a quien hacer partícipe de ella, la confío al papel.

No temas, mujer, que me olvide de mi misión. Vivo pendiente de ella,, anotando cuanto pueda interesarte. Volvamos, pues, a nuestro tema.

¿Conservas alguna pluma de avestruz de aquellas lloronas que fueron el encanto de nuestras madres? Sácala de su caja para que pierda el olor a alcanfor y sigue mis instrucciones:

Con un trozo de terciopelo de forma rectangular se hace una gola, frunciéndola, por el centro y haciendo tantos bullones como permita el ancho de la tela. Debajo del penúltimo bullón de la parte de arriba se cose la pluma, de modo que los dos flecos queden pendientes. Esto, que ha de hacerse a la medida del cuello, se anuda en un lado con una cinta del mismo tejido. Un manguito muy pequeño de igual tela, muy fruncida, completará el juego; y como he hablado de terciopelo, añadiré que es uno de los tejidos preferidos en la actual temporada. Se le utiliza en las mangas, capitas y toda clase de adornos de los vestidos de lana. Los modelos del grabado son de terciopelo también. He aquí unos conjuntos que corroboran lo que expliqué en una de mis últimas crónicas, "El vestido de doble aplicación". Estos trajes, tales como aquí se venson para ceremonias que se celebren durante la tarde; luego, suprimiendo la capita. se convierten en vestidos de noche, elegantes y sencillos. Para efectuar con éxito esta transformación hay que tener en cuenta ci calzado; es imprescindible que sea del mismo material que los guantes.

Estos detalles, que parecen nimios, tienen mucha importancia; ellos son los que dan al conjunto el tono de distinción con que todas soñamos, y que tan difícilmente se logra, sobre todo en épocas de restricción, como la actual. Sin embargo... cuando se dispone de buen gusto pueden hacerse milagros, como, por ejemplo, cierto camisero de París, que ha ideado la corbata de doble uso. Esta formada por dos lazos de mariposa uniuno blanco, de crespón de China; e otro, de terciopelo negro; de entre los dos parte la tira que ha de abrocharse detrás Cuando se viste de frac, se coloca la corbata por el lado blanco, y por el otro cuando se lleva smoking. La ocurrencia es graciosa y original.

París, Fnero.

WIAJES

De Barcelona el distinguido joven don Jo-

-Aver saludamos a nuestro querido amigo, el ingeniero del pantano de Yesa, don René Petit.

-De Barcelona la distinguida señora doña Carmen Cabasés, con sus bellas hijas Manolita y Teresa.

NABOB Té de Ceylan latas y

—De Zaragoza don Fermín Lainez. -De San Sebastián la distinguida señora doña Germana Gaicedo, viuda de Borja. -De París don Tomás Altuna.

-Acompañada de su padre el conocido industrial don Manuel, marchó a Oviedo, la bella señorita Ignacita Cabasés.

### **PREPARACION** MERCANTIL Ciudadela, 13 segundo

-A su casa de Aoiz el joven abogado, don Félix Cilveti.

-A Vigo nuestro amigo don Celedonio

VENDO hermoso gramáfono, seminuevo, con su correspondiente álbum de discos.-Razón, Descalzos, 62, tercero derecha.

VARIAS

A la Delegación de Hacienda de Navarra y previa oposición celebrada en Madrid, ha sido destinada la señorita Juana Maximina Echarri, a la cual felicitamos. NUEVA RELIGIOSA

La distinguida señorita Narcisa Portillo y Tafalla, de distinguida familia de Galar, residente desde hace años en esta capital, transcurrido el tiempo canónico de noviciado en el Convento de las RR. MM. Terciarias Capuchinas de Masamagrell (Valencia) profesó recientemente en la iglesia de dicha

LA SEÑORA

AD THE PROPERTY OF THE PROPERT

### Doña Zoila Ibanez

Viuda de Osinaga falleció el día 1 de Febrero, a las cuatro y media de la tarde después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de 3. S.

M. I. M.

Sus desconsolades Hijes, don Jeaquin non Minuel y demás parientes e inleresades.

SUPLICAN a sus amigos y conccidos la encomienden a Dos en sus oracio es y asistan a los funerales que en sufragio de su a ma se celebrarán mañana, DOMINGO, día 5, a las DNGE de la macana, en la ig esia parroquial de San Satura no.

Pamplona, 4 de Febrero de 1938

Casa, recibiendo el nombre de Sor María Esther de Galar.

Ocupó la Sagrada Cátedra en tan solemne acto, el R. P. Gumersindo de Estella, capuchino del convento de Pamplona.

Felicitamos cordialmente a la nueva religiosa y a su distinguida familia y le deseamos la perseverancia en el santo estado de perfección evangélica.

BODAS Hoy sábado, a las once y media de la mañana, se celebrará en la iglesia de Jesús y María el enlace matrimonial de la encantadora señorita Paquita Albéniz, con el distinguido joven y acreditado comerciante de esta plaza, don Narciso Inda Zabaleta.

Casa Arrillaga RELOJERIA -- OPTICA ALARNAUTE, Zapatería 50, PAMPLONA

ENFERMOS

El acreditado industrial don Matías Anoz, iene enfermo a uno de sus niños.

-Está enfermo de algún cuidado don Emilio Santamaría. Celebraremos su total restablecimiento.

Encargue los recordatorios de defunción en San Nicolás, 31, Imprenta. Precios económicos

NOTAS TRISTES

+ El día primero de este mes entregó santamente su alma al Señor, la virtuosa señora doña Zoila Ibáñez, Viuda de Osinaga (q. de D. g.).

Su fallecimiento, como era de suponer, ha causado vivo sentimiento entre sus numerosas relaciones y amistades, que tan sincero como merecido afecto la profesaban, pues de todas ellas se había hecho querer y estimar, a causa de su carácter bondadoso y afable.

Y si en los extraños ha producido tal impresión, calcúlese la que habrá producido en sus hijos don Joaquín y don Manuel, la pérdida de un ser tan querido, como lo es una madre, en la que veían además refleadas tantas virtudes y cualidades amaoles.

Muy sinceramente nos unimos a su dolor y a sus oraciones, aun cuando cristiana y piadosamente pensando, creemos que está ya gozando de la felicidad eterna que con su vida ejemplar mereció ganar, y que

Dios Nuestro Señor le habrá concedido. Mañana domingo, a las once de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Saturnino de esta ciudad solemnes

funerales en sufragio del alma de la finada. R. I. P.

Mañana hará un año que fallecio en esta ciudad el bondadoso y ejemplar convecino don Francisco Jacue Villabona, después de recibir con piadosa y santa devoción los Santos Sacramentos. (D. E. P.)

A pesar de los meses transcurridos, ninguno de cuantos le conocimos hemos podido alvidar al hombre laborioso, modelo de honradez y de fidelidad, y siempre atento v servicial.

Reunía ese conjunto de cualidades que hacen apreciar y estimar a una persona, y conservar de ella siempre un recuerdo grato y amable.

Por eso-y con más motivo que nadie, claro está-al renovarse la fecha de su fallecimiento, su sobrino don Francisco Munárriz y los señores Hijos de San Julián, en cuya prestigiosa y acreditada Casa era una institución, han querido rendirle el cristiano homenaje de su recuerdo, haciendo celebrar por su alma misas en la parro-

quia de San Juan y Jesús y María. Con este motivo volvemos a reiterarles nuestro sincero pésame, y asegurarles que nos unimos en sus oraciones en las que pedimos encarecidamente a nuestros lectores y amigos les acompañen.

こうごういいいいい きょうとうしょうしん たっとうしん たっとうしょうしょうしゅん かんりん かんりん かんしん Odontólogo de la Casa Misericordia

MAKOR, 72, segunde Tel. 2791 PAMPLONA

### 235 plazas Auxiliares de Instrucción pública. No se exige título. Convocadas "Gaceta" 29 de

Enero. Ejercicios en Agosto, 16 a 40 años. Ambos sexos. Preparación por don Benigno Janín y don J. Gómez Itúrbide, Jefes de Negociado del Ministerio.

Informes: B. Janin, Tudela, 7, Pamplena.

# Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recidiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

### lutereses que abona a los imponentes

imposiciones anuales . . . . . . 4,25 por 100 Imposiciones semestrales . . . 3,75 » > Libreias ordinarias a la vista. . . 3,60 > >

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chaflán con la Chapitela.

### Francisco Jacus Timavuna soletin religioso

SANTOS DEL DIA

San José de Leonisa, capuchino; Andrés Corsini, ob.; Eutiquio, Fileas, ob. Filoromo, márts.; Aquilino, Gémino, Gelasio Magno y Donato, m.; Rimberto, ob.; Isidoro, moj., Gilberto y Aventino, confs.

San José de Leonisa, capuchino

Muy joven todavía y depués de vencer no pocos obstáculos, entró en la Orden de los padres capuchinos, José, nacido en Leonisa, de padres nobles y piadosos, en 1556. Ordenado sacerdote, enviáronle como misionero a Constantinopla, prodigándose para el bien espiritual y material del prójimo. El sultán de Turquía, fanático de su religión, mandó capturarlo y le condenó a muerte. Durante tres días y tres noches permaneció José suspendido del patíbulo por una de sus manos y por uno de sus pies, con fuego lento y humo debajo para que muriese asfixiado. Apareciósele un ángel, que le libró de sus llagas y el Santo volvió a Italia, recorrió los pueblos reprendiendo y amenazando los vicios, impulsando las obras de piedad y siempre era escuchado por gran muchedumbre. Sus mortificaciones eran contínuas, como era absoluta su pobreza, como ardiente su celo, como profundísima su humildad. Entre las fatigas de su apostolado, dedicábase a la contemplación, viéndosele muchas veces arrobado en éxtasis y lleno del espíritu de Dios, con que penetraba las reconditeces de los corazones y anunciaba sucesos futuros. Fué notable su don de milagros, por el que dos veces pasó sobre las aguas de caudaloso río, junto con su compañero, sostenido únicamente por su manto. Después de veinte años de servicios a la Iglesia, amado de Dios y de los hombres, murió en 1612: sus virtudes y sus milagros le dieron fama universal ,y el Papa Benedicto XIV le canonizó. EN SAN AGUSTIN

Nuestro Santísimo Padre Pio XI por rescripto apostolado de 11 de Diciembre de 1931 concedió indulgencia plenaria aplicada por medio de sufragio a las almas del purgatorio, a todos los fieles que verdaderamente arrepentidos, confesados y comulgados deitaren la Iglesia Parroquial de San Agustín de esta ciudad de Pamplona, los días 5 de febrero y 8 de junio de cada año. Festividades de San Martín de la Ascensión de Loinaz

desde las primeros vísperas hasta la puesta del Sol, rogando por la concordia de los Príncipes cristianos, extirpación de las herejías, conversión de los pecadores, y exaltación de Nuestra Santa Madre la Iglesia.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA La Pía Unión Misionera del Inmaculado Corazón de María, establecida canónicamente en esta iglesia, celebrará sus ejercicios mensuales el día 5 de Febrero en esta

Por la mañana, misa de comunión general a las seis y media y ocho, con órgano y motetes al Santísimo Sacramento. A las siete de la tarde, exposición de Su

Divina Majestad, estación, rosario, lectura sobre las Misiones, cánticos y reserva. Predicará el R. P. Francisco Idoate, Hijo del Corazón de María.

### EN SAN LORENZO

La Cofradía de la Madre de Dios de los Remedios, fundada en esta iglesia, celebrará en los días 4, 5 y 6 de Febrero los cultos acostumbrados, en la forma siguiente:

Salve cantada a las cinco y tres cuartos de la tarde.

Por la mañana, a las siete y media, se celebrará una misa rezada, en la que se administrará la Sagrada Comunión.

A las diez se expondrá a la pública veneración Su Divina Majestad y se cantará Tercia; y a las diez y media será la misa mayor solemne, con sermón que predicará don Justiniano Arratibel.

Por la tarde, a las tres y media, se cantarán completas y se hará la reserva del Santísimo; enseguida se rezará el Santo Rosario y al concluir se llevará en proce sión la imagen de Nuestra Señora a la casa del Prior entrante.

Día 6: A las ocho de la mañana se celebrará aniversario en sufragio de las almas de los cofrades difuntos.

ASOCIACION DE HIJAS DE MARIA

Esta Asociación celebrará, según costumbre tradicional, la piadosa devoción de los Siete Domingos en honor del glorioso Patriarca San José, dando principio mañana domingo, día 5, para terminar el domingo, día 19, festividad del Santo Patriarca.

Todos los domingos habrá misa de comunión general a las ocho de la mañana, y por la tarde, a las siete, se hará el ejercicio de los Siete Domingos con exposición de Su Divina Majestad y sermón.

También se rezará el ejercicio de los Siete Domingos en las misas de seis y media y ocho.

EN LOS PP. CARMELITAS

El próximo domingo celebrará su función mensual la Semana Devota de la Virgen del Carmen, siendo la misa de comunión general a las siete y media y la función de la tarde a las seis y media con exposición de S. D. M., rosario, sermón que predicará el Rdo. P. José León, Director y procesión por las naves del templo.

Comenzarán los siete domingos de San

Por la mañana, se hará este ejercicio. Por la tarde: Exposición de S. D. M. rosario, ejercicio de los Siete Domingos, canticos, sermón y Bendición.

SEÑORAS Dirigidos por don José María Lacoume, en la Capilla de María Inmaculada, (Roncesvalles, 1).

DIAS DE RETIRO MENSUAL PARA

Tendrá lugar este mes el día 7 por la mañana, a las once, Santa Misa y Meditación. Por la tarde, a las seis, Santo Rosario, Reserva y Ejercicio de la tarde.

PARROQUIA DE SAN AGUSTIN

Siete domingos a San José Dará principio esta devoción el domingo día 5 de febrero.

Por la mañana, a las 8, comunión general. Por la tarde, a las 6 y media, ejercicio solemne con el Santísimo Expuesto, terminando con la reserva y adoración de la reiquia del Santo Patriarca.

SOLEMNIDAD DEL ROSARIO PERPETUO La Junta Directiva de la Asociación del Rosario Perpetuo, ha tomado el acuerdo de solemnizar el día de mañana, domingo primero, dedicándolo a la Virgen del Rosario en el misterio de su Purificación.

Habrá misa de comunión general a las ocho, y en ella se dará a todos los comulgantes, un precioso librito rosariano, como recuerdo de la fiesta.

A las diez y media será la misa solemne. Antes del ofertorio se hará la procesión de los candeleros y ofrecimiento de velas, siendo portadoras de la humilde ofrenda de la Virgen, lindísimas niñas acompañadas de

La función solemne de la tarde comienza a las cuatro y media, y en ella predicará el P. Sánchez, recién llegado a esta Residencia. Después de la procesión de la tarde, se impondrá la medalla del rosario perpetuo a los que lo soliciten.

Se recuerda a todos los cofrades del Rosario el deber filial de asistir a estos actos de la fiesta de su querida Madre, en el misterio de la Purificación, y el de acompañarla y ofrecerle una vela en la procesión de las candelas, por la mañana.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA

Solemne Reparación Sabatina

Sábado, día 4. Por la mañana, hermosísimas comúnio-

nes reparadoras en las misas de seis y media y de las ocho. Comenzarán las misas con el canto del "Himno al Corazón de María" y luego se re-

citarán las preces propias, se hará la pre-

paración para la comunión con la subsiguiente acción de gracias, y al final se cantará la Salve por el pueblo todo. Durante la comunión se cantarán tiernos motetes.

Por la tarde, a las siete en punto, Hora Santa Eucarística Mariana.

Se recitarán conmovedoras plegarias reparadoras a Jesús Sacramentado, se cantarán expresivos cantos implorando misericordia, se rezará el rosario y se cantará la Salve popular y se dirigirán tiernísimas de-

Advertencia: A estas solemnísimas funciones deben acudir todos ostentando el escapulario del Corazón de María.

precaciones al Corazón de María.

El domingo, día 5 de Febrero, comenzara en esta iglesia de San Fermín de Aldapa el ejercicio de los Siete Domingos del glorioso Patriarca San José.

En las misas de seis y ocho, y por la tarde a las siete, se practicará esta piadosa devoción, con acompañamiento de cánticos al Santo Patriarca.

ADORACION NOCTURNA SECCION DE PAMPLONA

Real servicio Eucarístico para este mes: Día 2; turno primero. In Coena Domini, por difuntos señores San Julián Olaso. Día 4; turno sexto, San Francisco Javier,

por don Casildo Iriarte. Día 7; quince, Santo Tomás de Aquino, por don Corpus Arbizu y esposa. Día 9; once, Inmaculada, por don Pedro R. Cabasés y esposa.

Día 11; noveno, San José, por don Esteban Zabalo. Día 13; trece, San Antonio, por doña Ama-

lia Lusarreta. Día 14; octavo, Cor Jesu, por don Ignacio Roldán.

Día 15; catorce, Virgen del Pilar, por di-

funtos señores Machiñena. Día 16; 16, Santa Teresita del Niño Je sús, por difuntos señores Ardanaz.

Día 18, quinto, Santiago, por doña Matilde Llopis (honoraria). Día 22; primero, San Pascual Ballón, por

don Fernando Gorosabal.

Dia 23; doce, San Fermin, por don José v Marcos Llarente. Día 25; séptimo, Circuncisión (de desagravios), por don Lorenzo Tiberio (hono-

Día 26; segundo, Virgen del Camino (de desagravios), por don Eugenio Eseverri. Día 27; décimo, San Miguel (de desagravios), por don Francisco Ansaldo

Día 28; tercero, San Pedro (de desagravios), por don Hilario Olazarán (honorario). Día 11; San Tarsicio y el día 12 misa de

# Noticias v suces

### Servicio de enfermos

PARROQUIAL

En san Juan Bautista .-- Don Gregorio Pèrez, Compañía, 29, primero. En San Saturnino,--Don Isluoro Bidegain, San Saturnino, 7, segundo. En San Agustin .-- Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.

En San Nicolás.--Don Pablo Gúrpide, San Nicolás, 41, segundo. En San Jorenzo.--Señor Cura Párroco, Casa Parroquial.

FARMACEUTICO

Señor Negrillos, Mayor, 59. Señor Ezcurra (don Manuel), Avenida de Carlos III, 6. Señor Castellot, Chapitela, 4.

A PRESENTARSE Para entregarles la cartilla militar, se servirán presentarse en el Negocia lo de Estadística del Ayuntamiento de esta capi-

tal los siguientes: Florencio Laco Baranda, Isaac Lasterra Reta, Angel Itúrbide Orduña, Antonio Chocarro Alonso, Félix Larrea, Nogués, Gaspar Moreno Iso, Rafael Bozano Gallego, Juan Bautista Mutuverría Biurrarena, Saturnino Garayoa Echeverria, Eladio Romano Areche, Nicasio San Martín Roldán y Graciano Lipiz Rodríguez.

### THE CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY

F. Jadraque ODONTOLOGO RAYOS X Pasco de Sarasate 6 y 8

AND CONTROL OF THE PROPERTY OF DESAPARECE DE SU DOMICILIO Y LO

Telefono 1401

ENCUENTRAN CADAVER En Murchante en la tarde del pasado dia 1 del presente mes salio el vecino de esta villa Ignacio Lanas, de 43 años, a regar un campo denominado "Campa-Adentro" jurisdicción de Cascante y como no regresaba en la noche, ni en la mañana del día siguiente, salieron en su busca la Guardia civil y algunos vecinos, encontrándolo muerto a unos 500 metros del referido campo.

### POLIGIOS - IDIOMAS

Preparación de programas para exámenes. - Lecciones. -- Correspondencia. — Cursos todos los primeros de mes. Detalles: Olite 11, 1.9 izquierda. Teléfono 2338

Al lugar en que se encontró el cadáver acudió el Juzgado, quien levantó el cadáver y empezó a la práctica de diligencias, aunque el hecho se considera puramente casual. DENUNCIAS DE CARRETERAS

Por la Guardia civil de Milagro y ante e! señor Ingeniero Jefe de Caminos, se ha denunciado en el kilómetro 8 de la carretera de Azagra a Valtierra, a un vecino de Milagro, por intringir el Reglamento de circulación urbana e interurbana de carreteras. También se ha denunciado por la Guardia

civil ante la misma autoridad, a cuatro vecinos de Mendavia en la carretera de Lodosa, por conducir sin llevar las luces reglamentarias, infringiendo con ello el Reglamento citado.

### Tabrica on Estella v Villafrance ADAUTO MUIZ DE MENDOZS

UNA SALVAJADA

Ante la Guardia civil de Leitza, ha denunciado Martín José Echeverría, vecino de Pamplona, que a las 23 horas próximamente del día 31 del pasado mes, habían derribado parte de las paredes de una caseta que para depósito de gasolina se halla construyendo en la citada villa, no sospechando de quien o quiénes hayan podido ser los autores de esta "gracia". A pesar de las pesquisas practicadas por la Guardia civil, no

comunión y retirada de la guardia, por doña Ruperta Astrain (honoraria). EN SANTO DOMINGO

(PP. Dominicos) Día 5, primer domingo.—Fiesta del Rosario y de la Purificación. A las ocho, misa de comunión general,

dándose a todos los comulgantes un precioso folleto sobre la Virgen del Rosario. A las diez y media se celebrará una misa solemne con procesión y ceremonias emocionantes de la Purificación al

Todos los cofrades deben acompañar en este acto a la Virgen y ofrendarle una vela. Los cultos de la tarde, a las cuatro y me-

Predicará el P. Sánchez.

Ingreso de nuevos socios al final.

Se ruega a todos los socios del Rosario que no dejen de asistir a estos actos de la fiesta de la Purificación.

.. SANTOS EJERCICIOS en la Casa de San Francisco Javier Pamplona-Burlada Del 5 al 11 de Febrero, para señoras y se-

ñoritas. Director, R. P. Bolinaga.

han sido hallados hasta el momento los autores de la precedente salvajada. LE COGE EL CARRO QUE CONDUCIA Y

MUERE A LOS POCOS MOMENTOS En Buñuel, cuando se dirigían conduciendo un carro de remolacha, tirado por bueyes, por el kilómetro 5 de la carretera de Ribaforada, los hermanos Pedro y José Ma-

### COÑAC TRES PERLAS

FINISIMO Y MUY VIEJO Premiado con la medalla de oro en la Exposición de Sevilla.

ría Sayas Cillero de 18 y 15 años de edad respectivamente, el segundo de ellos bajóse de la parte delantera del carro, siendo arrollado, sufriendo tan graves hericas que falleció a la hora de ser conducido a su do-

No obstante ser el hecho casual, el Juzgado ha instruído el correspondiente suma-

ANTONIO ERICE

En la carretera de Madrid, jurisdicción de Cordovilla, chocaron ayer un carro con ducido por Justo Arteta Lazcano y un camión de la matrícula de Navarra número 606, volcando a consecuencia del choque el primero de dichos vehículos, produciéndose en ellos daños de poca consideración y no habiendo que lamentar desgracias persona-

### NEW THE THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE J. A. Sagüés Irujo

DETENCION DE UN "PAJARO" DE CUENTAS Por los Agentes de Vigilancia, se ha de-

CASA DE SOCORRO En este Centro recibieron asistencia fa-

cultativa las siguientes personas: de primero y segundo grado en la mano de-

Juan José Jiménez, de 49 años, lumbar-Matías Aldaz, de 20 años, herida contusa José Pérez, de 47 años herida contusa en

el dedo medio y anular de la mano derecha,

Enreka

Los mejores y más económicos.

CHRICHMEN CHARLES AND ASSESSED AND ASSESSED AND ASSESSED ASSESSEDA

SENALAMIENTO Vista ante la Sala de lo Civil, del pleito que procede del Juzgado de Tafalla, del juicio declarativo de mayor cuantía seguido por doña María de los Dolores y doña María de la Concepción Elorz Iracheta contra

cantidad. SENTENCIA

### Domingo Beunza Saez Procursion de les Tribunales

José Miguel Comes Azcárate. Enrique Los Ascos Garayoa. Julio Hilario Martín-Caro Soto.

DEFUNCIONES Luis Martín Alzorriz, de 4 meses, de Pamplona, Zapatería, 7, segundo. Angel María Reparaz, de 3 años, de Pam-

plona, Nueva, 26, tercero. Angeles Abentin, de 85 años, de Rala, Des-

calzos, 63, segundo. MATRIMONIOS José Ramiro, de Pamplona, Con Ilumina-

da García, de Artajona. Narciso Inda, de Pamplona, con Francis-

Simón Goldaraz, de Imarcoain, con Gertrudis Eguaras, de Urraul-Bajo.

solog obit 205 to obrot en

constitution a.

STELL FORD 224 .

MADERAS De pino de Roncal y entarimades CHOQUE DE VEHICULOS

ODONTOLOGS

Tolet. 1445 Sarasate, 28, 1.º CHRISTIAN CONTRACTOR BUREAU STRUCTURE STRUCTUR

tenido a José Alemán Echeverría, que se ha dedicado a cometer estafas por donde ha podido.

Eduardo Ortelano, de 49 años, quemaduras recha, leve s. c.

tria, leve s. c. en el dedo cuarto del pie izquierdo, level

COMPRE SUS CALZADOS

San Nicolás, 2. Plaza del Castillo, 35

Notas indiciales-

don José Asin Elorz, sobre reclamación de

El Tribunal de Derecho ha dictado sentencia en la causa que procede del Juzgado de Tudela, absolviendo al procesado Mauro Allo del delito de coacción de que se le acusaba por el Ministerio Fiscal y la Acusación Privada, declarando de oficio las costas pro-

20ys, 24-Tel. 57242 .- Madrid

:-: Registro civil :-:

ca Albéniz, de Artajona.

Ricardo Yoldi, de Pamplona, con Natalia Saturnina Mambilla, de Aguadilla (Méjico).

DAMPLONA DE MONTE

YUDICA 57.

enter side el sistema s'otateraturaturatir provintatatata NACIMIENTOS

Precios corrientes en esta región Trigo a 9'80 pesetas robo. Avena, a 9'90 pesetas idem. Cebada, a 6'50 pesetas idem. Habas, a 8 pesetas idem. Maiz, a 7 pesetas idem. Alubias, a 20 pesetas idem. Vino, a 5 pesetas decálitro. Vinagre, a 2'50 pesetas idem. Aceite, a 22 peseta s idem. Jornales a seco, a 6 pesetas. Huevos, a 3'60 pesotas docena. El estado del culutivo de cereales, regular.

El del ganado, bueno.

Después de la última nevada que fué durante el día, por la noche llovió copiosamente, licuando toda la nieve favoreciendo así a los campos de los intensos hielos; la recolección de la remolacha ha sido escasa en cantidad y calidad.

El corresponsal Funes, 31 de Enero de 1933.

### DE DICASTILLO

UN INCENDIO

A las tres de la mañana del pasado domingo se inició un incendio en la casa de don Esteban Hermoso de Mendoza, donde habitan el secretario municipal y don Euse-

El fuego se produjo en el pajar que existe en dicha casa, sin que se sepa hasta la fecha de dónde provino; lo cierto es que a tan temprana hora comenzaron las llamas en proporciones alarmantísimas a propagarse por el tejado, destruyendo la techumbre de dicho pajar, ayudadas por el fuerte viento que reinaba en aquellos momentos. poniendo en inminente peligro toda la barriada; dada, además, la proximidad de dos pajares más, y los balcones de la oficina

El toque de rebato reunió en un momento a todo el vecindario en pleno, el que con sus inauditos esfuerzos, con grave peligro, pudieron contener la propagación de las llamas, arrojaban cientos de cubos de agua hasta que llegasen los bomberos de Pam-

Pero la divina Providencia, que vela por los suyos, hizo el milagro de que instantáneamente cesase el viento, dando con ello facilidades para poder atajar por otro lado, donde el peligro era más inminente, debido a que las llamas, impulsadas por el viento, no dejaban acercarse para poder con tener la avalancha de fuego que por momentos se veía venir.

La gran serenidad de todos los vecinos, hicieron que para la extinción se hiciese en una perfecta organización; tanto que para cuando los bomberos llegaron, ya habian conseguido extinguir el peligro que amenazaba a las casas colindantes y que sin ello, y de no haber cesado el aire, indudablemen te hubiera sido un día luctuoso para Dicas-

En resumen, que el auxilio presto y fervoroso del vecindario, unido a la Providencia que ayuda, evitó un día triste, y solamente se redujo, tras de inauditos esfuerzos, a conseguir el que el pajar quedase casi completamente destruído.

Las autoridades, con toda diligencia, pusieron de su parte todo cuanto fué posible para evitar desgracias mayores.

Agradecimiento No podría dejar pasar un momento si públicamente no demostrase mi agradecimiento a todos mis queridos convecinos. Su ayuda eficaz y decisiva, unidos todos en uno solo, hicieron que el dia 29 dejase de ser un día de luto para esta villa.

Al toque de la campana, todos unánimemente abandonaron sus lechos para prestar su ayuda al vecino que se veía angustiado ante un peligro inminente de perecer víctima de las llamas destructoras.

Yo, como inquilino de la casa siniestrada, en mi nombre, en el del otro inquilino y en el de los vecinos del barrio, doy mis más rendidas gracias al vecindario por su valiosa cooperación y sus grandes esfuerzos en dominar la comprometida situación en que nos encontrábamos, y que gracias a ellos, podemos contarlo.

Si mi afección era grande para con todos, hoy la siento más y más, puesto que exponiéndose a mil peligros, han salvado de una catástrofe a sus convecinos de la calle de Carnicería

Que Dios no quiera que en ocasión semejante, les demuestre mi reprocidad; pero si desgraciadamente llegase, no sabría ser menos que lo que ellos han sido para con nosotros en la presente.

También hago presente mi agradecimiento a las autoridades en general, por su diligencia en procurar aportar todos los medios necesarios para evitar la catástrofe, y reclamar el auxilio del Cuerpo de Bomberos de Pamplona, que, a Dios gracias, hizo innecesaria su intervención, debido a los trabajos realizados por los vecinos. Joaquin Garnica.

Dicastillo 2 Febrero 1933.



# SECCION DE DEPORTES:



OTRO POCO A OPINIONES

"L'Auto" -otra vez- publica el resultado de una encuesta abierta entre sus lectores para determinar el valor de las grandes potencias del futbol mundial. He aquí la clasificación resultante del

1, Inglaterra, con 4.700 votos; 2, Austria, con 3.100; 3, Italia y Hungria, con 1.500; votos cada una; 5, España, con 1.400; 6, Uruguay, con 1.300; 7, Argentina, con 1.200; Checceslovaquia y Alemania, con 1.100 votos cada una; 10, Suiza, con 900 votos.

concurso:

No podemos quejarnos.. PROBABLES Y POSIBLES Los "viajes" del seleccionador nacional J. M. Mateos, han removido la opinión fut-

bolística. -¿Hay equipos? ¿Hay "lista" de probables y de posibles? ¿Ha sido entregada al Comité Nacional.

Esto es lo que se pregunta "la opinión". Nosotros -por esta vez podemos presumir de bien informados- diremos que, en definitiva, no tiene el señor Mateos "ni idea" de cómo estará formado.

Lo que si es seguro es que a fines de este mes habrá un entrenamiento entre los catorce o quince jugadores elegidos "previamente", y que luego es posible que se hagan, cada ocho dias, hasta la fecha del primer partido internacional -si señores; ese jugador al que los "entendidos" llaman "topo" y hace un año querian facturar a su punto de procedencia-, y que está dudando entre el y Prat.

Por lo demás, confirmado lo que ya dijinos en ctra ocasión, la lista de los jugadores a entrenar no variará mucho de la que ya dijimos, y que es la siguiente:

Zamora, Ciriaco, Quincoces, Cilaurren, Solé, Guruchaga (si està en condiciones) Marculeta, Eugenio, Prat, Luis Regueiro, Chaco, Bosch, Elicegui... y uno o dos más. Y esto es todo lo que hay, que es "la fija" Y si no, al tiempo.

LOS PRONOSTICOS DE KARAJ El domingo próximo se jugarán los siguientes partidos:

PRIMERA DIVISION

Donotía F. C. - Madrid F. C. Valencia F. C. — Betis Balompié. Athlétic de Bilbao - Racing de Santan-

C. D. Español - Arenas Club. C. D. Alavés - F. F. Barcelona.

SEGUNDA DIVISION Athlétic de Madrid - Unión Club de

.Sevilla F. C. - C. D. Castellon. Murcia F. C. - Sporting de Gijon.

Oviedo F. C. - C. D. Coruña. Club Celta - C. A. Osasuna.

TERCERA DIVISION

.Club Deportivo - Stadium Avilesino. Valladolid F. C. - Union Sporting. Zaragoza F. C. - Baracaldo F. C. Elche F. C. - Badalona F. C. C. E. Sabadell - Hércules F. C. Rácing Córdoba — Cartagena F. C.

Cieza F. C. Malagueño F. C. Todos los partidos se jugarán en los campos de los clubs citados en primer lugar. Los nombres en negritas son los favoritos; cuando aparecen con los mismos caracteres, quiere decir que lo más probable es un

ATLETIC DE MADRID-UNION DE IRUN El Athlétic de Madrid presenta el domingo en el Stadium Metropolitano el mismo equipo que empató en Riazor.

Hay una baja importante de Marin, que también se registró en Galicia.

La alineación será la siguiente: Vidal; Olaso, Mendaro; Rey, Castillo, Vigueras; Antonito, Guijarro, Rubio, Buiria y Amu-

### Osasuna juega mañana en Vigo

El día pasado sufrimos un patinazo, vulgo resbalamiento, al decir que Osasusa salía el jueves para Vigo. Donde dijimos jueves, léase viernes y donde descansar el sábado, la noche del sábado y... todo queda igual.

El "pajarito" que nos cuenta las cosas es un canario y aquel día estaba de muda. Por lo demás-, y esto no nos lo cuenta nadie-hay animación por Vigo. La lucha del Celta frente a Osasuna les cautiva y por allá quieren resarcirse del 4-2 que aquí les hizo Osasuna.

Karaj pronostica triunfo azul, pero ¿es imposible que tras 49 iguales el 50 caiga

Desde luego, la "cosa" priva, puesto que a varios periódicos vemos ocuparse del

Y hay quien dice: Camino de Vigo va una cuadrilla de mozos entusiastas. Son los bizarros "equipiers" del Osasuna, Todos van, Menos dos. Uno se queda en Pamplona: Bolico, Lesión estúpida que no le consiente reincorporarse al cuadro navarro. El otro llegará a Vigo el mismo domingo a mediodía. Se trata de Baraibar. Sus ocupaciones no le permiten tras ladarse en la alegre compañía que le precederá. También acude Catachú, que no sabe si podrá alinearse. Sobre la "pelouse" de Balaidos las amapolas rojas serán probablemente éstas:

Baraibar; Rey, Muguiro; Villacampa, Bienzobas III, Urdiroz II; Urrizalqui, Oyaneder, Vergara, Bienzobas II y Catachú (o Mú-

¡Que Belaidos os sea más grato que a las



El valiente boxeador pamplonés Múgica, que luchará con el guipuzcoano Berasategui

# ¿Decadencia del fútbol vasco?

La marcha de la Liga, sobre todo en la primera división, ha hecho a muchos pensar en ello sin fijarse bien en todas las circuns-

Es innegable que los Clubs vascos no llevan, ni mucho menos un caminar brillante. Pero lo interesante para hablar de la decadencia del fútbol vasco será el considerar el rumbo de sus jugadores y de su técnica. Y si se mira a una y otra cosa habrá que convenir en que el fútbol vasco lleva una

marcha magnifica. De los veinte Clubs que participan en las dos primeras divisiones de la Liga, hay seis que no son vascos.

Quedan catorce. Y en esos catorce hay abundante participación de equipiers totalmente vascos que no son los menos notables de esos Clubs, sino que por el contrario figuran entre los más sobresalientes. De los que el pasado domingo jugaron ve-

En el Madrid, a Ciriaco, Quincoces, hermanos Regueiro, Gurruchaga, Eugenio y Olaso. La casi totalidad del gran team que parece con más probabilidades de llevarse la Liga.

En el Español, el donostiarra Pérez. En el Barcelona, el gran conductor de su línea, Goiburu.

En el Racing a Ibarra, Larrinaga, Santi, Telete y Cisco.

Roberto y Lecue. La mitad de estos dos equipos. Sólo queda el Valencia en la primera divi-

sión sin jugadores vascos. Y en la segunda tampoco faltan. El Oviedo tiene a sus ejes, Muguerza

y Lángara, y además Inciarte. El Athletic, Vidal, Olaso y Amunárriz. El Murcia a Elzo.

El Sevilla a Deva y Fede.

Ya decimos que de los que jugaron el pasado domingo, pues aún hay más jugadores vascos en todos esos teams.

No hay, pues, decadencia cuando tanto abunda y tanto se busca el material vasco por todos los Clubs.

### El domingo, sí, El domingo...

el famoso y pupular astro de las ga-



Su más chispeante creación. Una carcajada por segundo... Un éxito de risa... ¡Ya lo verá us-

¿Cómo? ¡¡Si!! en OLIMPIA

LLAME AL

Teléfono 1406 y sin compromiso alguno se lo enseñaremos

DELEGACION EXCIUXIVA DE "La Voz de Navarra" PAMPLONA

Pero no sólo es el hombre el que se pro-

En Euskal-Jai

greso en la profesión.

contrincantes

La empresa del frontón Euskal Jai quiso,

sin duda, someter a un análisis los avan-

ces de juego que gradualmente viene adqui-

riendo en la temporada el menor de los

hermanos Abrego, y organizó una combi-nación de verdadera prueba, excesiva a

nuestro juicio, después de presenciar las úl-

timas actuaciones de Azpiroz, verdadera-

mente brillantes y que acusan un gran pro-

No puede decirse que el partido consti-

tuyera una verdadera prueba para Abrego

porque no tuvo ayer una tarde en que la

fortuna le fuese propicia, sino que cuando

quiera está más afortunado. El partido, en

definitiva, no pudo ser para contrastar va-

Llevaba Abrego de compañero a Irigoyen

y Azpiroz a Azcoitia, y estos últimos, favo-

recidos con el voto de la cátedra, ganaron

el partido por una diferencia de treinta tan-

Este resultado refleja bien elocuentemen-

te el dominio que ejercieron los vencedores

que no toleraron la menor reacción de sus

Estos hubieron de rendirse a la acometi-

vidad de Azpíroz y de Azcoitia, especialmen-

te del delantero, que en todo momento se

mostró codicioso y decidido en las entradas

Azcoitia, seguro y bien colocado, respon-

Los vencidos, a pesar del dominio que

ejercieron sus rivales, pudieron haber ejer-

cido una mejor defensa, ya que en el ata-

que ni el uno ni el otro hicieron cosa de

A continuación contendieron Mora y Gu-

ruceaga contra Insausti y Eguaras, vencien-

do los primeros por ocho tantos de diferen-

Anteayer, en el frontón Moderno, se jugó

Vinieron los dos acompañados de varios

Después de un partido muy competido e

time a veintitrés tantas, salió por delante

interesante y de igualarse varias veces, la

el de Esparza, que liegó a los treinta tan-

Sobresalió la bonita pegada del de Es-

parza y las entradas al aire de Zaro, que

a pesar de los años, todavía conserva su vo-

tos cuando el de Ibero tenía veintiseis.

partidarios; y entre ambos partidarios se

un partido de pelota, de desafío. Zaro, de

Ibero, contra Alfonso, de Esparza.

cruzaron algunas apuestas.

Ya se sabe donde

reaparecerá Atano III

San Sebastián el día 5 de Marzo.

ne ya contraído para ese mismo día.

San Sebastián.—Atano III reaparecerá en

Jugará en el Moderno, probablemente con

su hermano, contra Echave IV y Urcelay. Para ultimar la combinación hace falta

que Urcelay arregle un compromiso que tie-

Ciclistas

OS LLAMA EN UNA QUINCENA DE VER-

DADERA GANGA

Del día 5, al día 20 del mes actual

REGALA una cámara o neumático) por cada cubier-

ta de bicicleta o motocicleta que en sus es-

MAS TODAVIA

por cada adquisición o compra que alcance

la cifra de DOCE pesetas, tendrá el mismo

derecho que si comprara una cubierta de

bicicleta, y en la misma forma si la com-

pra llega al precio de una cubierta de mo-

Frente al bar "NIZA"

ESPOZ Y MINA, 19 y 21, PAMPLONA

BOXEO LOCAL

LA VELADA DE ESTA NOCHE

minar con Múgica", publicaba el jueves el

diario donostiarra "La Noticia" unas decla-

raciones de Berasategui hechas en la redac-

ción del mismo, y que vienen a decir lo que

Múgica es un mocetón que pega mucho

con la derecha, pero es blando a los gol-

pes de cara y estómago. Yo lo tuve groggi

en Azcoitia y si no terminé con él, fué por

no estar debidamente prepardo. El sábado

Inmediatamente nos hemos entrevistado

Inexacto por completo, el que yo quedara

groggy en Azcoitia, y si algo cansado al fi-

nal de la pelea por la absoluta falta de en-

trenamiento en aquella ocasión; en cuanto

al entrenamiento. Berasategui desconoce

que yo fuí a luchar casi sin haberme entre-

Respecto a si soy o no soy blando, me

remito a la prueba del sábado. Esta vez sal-

con Múgica, quien a su vez nos ha hecho

he de terminar con él.

estas otras:

nado un solo día.

Con el título de "Berasategui quiere ter-

tablecimientos adquiráis.

cobrando magníficos pelotazos.

En el Moderno

dió acertadamente de sus cuadros.

Su técnica, su modo de jugar, está bien La que se consideraba como técnica vasca

la hemos visto adoptada a los grandes Clubs como detalle muy destacado. Nada puede extrañar que el Madrid la emplee, ya que la mayoría de su team ha

nacido y se ha hecho en nuestros campos-Pero al mismo Barcelona, que vivía en un estilo de técnica preciosista, le hemos visto en San Mamés jugando de modo como pudiera hacerlo el equipo más netamente vas-

No ha caído el fútbol vasco. Podrán estar en decadencia los equipos vascos tal vez por no practicar el juego peculiar de ellos, pero la clase vasca sigue triunfando. ¡Y lo que

Unos días después...

Un simpático colega madrileño, recogiendo lo que dijimos sobre la falsa decadencia del fútbol vasco, pues afirma que "hacemos mal en destacar los muchos jugadores que de aquí han salido para alimentar varios equipos hoy en auge".

¿Y por qué hacemos mal? Véase el equivocado argumento:

"Porque precisamente, son sus palabras, ratifican esa decadencia, ya que se demuestra que para que un vasco juegue bien tiene que actuar en un equipo distinto."

En modo alguno es eso exacto. A la casi totalidad de esos jugadores vascos los han llevado clubs de otra región precisamente porque jugaban bien en los clubs

Y a algunos de ellos les ha ocurrido que han fracasado al ser transplantados.

¿O es que se nos va a decir que vienen de otras regiones a buscar medianías para allí, en otras regiones, hacerlos æses? No; han venido a los clubs vascos a lle-

varse a los jugadores que despuntaban y si

no se han llevado más es porque no han podido. ¿Acaso Ciriaco y Quincoces y Luis Regueiro, puntales del Madrid, no eran fenómenos y se ganaron el entorchado internacional brillantemente cuando estaban en Vi-

toria e Irún? Y podemos decir más. Esos jugadores vascos, como otros en otros clubs, han sabido dar a esos equipos una modalidad distinta de la que en ellos era clásica, haciéndoles sentir las caracteríscticas del fútbol vasco. Que no está en decadencia sino en pleno

THE ELE (De "La Gaceta del Norte").

### RETOS

El Iruña acepta el reto lanzado por el Terror para jugar un partido mañana domingo, a las 11 de la mañana, en la Vuelta del

El Truña se alineará así: López II; X, Salvatierra; Baztán, Chocarro, Eliseo; López I, Marino, Tabar, Arvilla,

Suplentes: Paniagua, Villanueva.

### Peña de Los fruñshemes

Hoy día cuatro en los locales de la Peña a las diez y media de la noche tendrá lugar una velada en la que tomará parte la equilibrista pedestal señorita Vicenta Conzález en diferentes ejercicios y el señor Ondeval con actos de prestigitación.

Lo que se pone en conocimiento de todos los socios para que acudan con sus familias al acto el cual promete ser muy

EL SECRETARIO,

Ya verán ustedes como esto acaba a pu-NOTA: Actuarán de jueces los señores Joaquín Ilundain, Cándido Archanco y Baldomero Barón.

go entrenado y espero vencerle.

Speaker senor Olaz. Las localidades estarán de venta en las taquillas del frontón Euskal Jai, terr

Fronton Euskal-Jal

A las tres y media de la tarde:

ARCE-IRIGOYEN

ARRIZABALAGA-EZPONDA

Fronton Atomabia de Villeva Para el día 5 a las cuatro y media

de la tarde.

ARTECHE HERMANOS I y II contra ZABALETA y UNZUETA

### Teatro Gayarre

Sábado 4 de Febrero de 1933

Matinée, a las siete y cuarto.

Noche, a las diez y media. Estreno de la emocionante película FOX

Un oeste más bizarro y más romántico, un film distinto y superior a todo lo hasta hoy conocido en este género por sus emocionantes escenas mezcladas con un bello

En la próxima semana debut del mejor espectáculo de varietés conocido hasta hoy:

"GALAS 1933" Ramper, La Yankee, Conchita Piquer

### Coliseo Olimpia

(SAGE) Teléfono 2264

HOY SABADO

ARTURO

(Opereta cinematográfica)

REUNION ANUAL.—THE DANZAT Y JUNTA GENERAL

La prestigiosa Sociedad deportiva "Pamplona Tennis Club", que tan intensamente vene propugnando la propagación del ágil y elegante deporte británico, celebrará el lunes, 6 del corriente mes, su acostumbrada fiesta de tarde, tras la que se celebrará la Junta general.

Este año la expectación que siempre produce una fiesta de los tennistas pamploneses, se ve acrecentada por la circunstancia de haber de tratarse en ella sobre la traslación del campo al nuevo, adquirido por la Sociedad, y de las obras, chalet, irontón, pistas, eskating, etc., comprendidas en el proyecto del ilustrado arquitecto y conocido deportista pamplonés Valentín de Goiburu. La flesta promete ser animadisima. Tendrá lugar dicho día lunes a las seis y media de la tarde en el Grand Hotel, donde podran recogerse los billetes para el té al precio de cuatro pesetas.

### BOXEO GAZTANAGA, EN HOLYOKE, PIERDE FRENTE A SEKYRA POR K. O. TECNICO

Holyoke (Massachussetts).—El boxeador O. E. Sekyra, que pesaba 182 y media libra, venció por k. o. técnico en el cuarto asalto al español Isidoro Gaztafiaga, que pesaba

Se había concertado el encuentro a diez asaltos, pero el árbitro ordenó que terminase la pelea por manifiesta inferioridad del español, que tenía ambos ojos cerrados a consecuencia del rudo castigo que había re-

### FUTBOL INFANTIL En visperas del Campeonato Infantil y

animado por saber qué equipo sería el gallito d e la competición, nos dirigimos a la Vuelta del Castillo, donde, según pudimos comprobar, iban a contender dos equipos

En verdad que no perdimos el tiempo, pues los equipos que estaban jugando eran el Rochapeano y La Alegría, el primero hasta ahora invencible, y uno de los aspirantes a campeones.

Vamos a reseñar algo del partido en el que venció una vez más el Rochapeano por

El partido empezó con gran entusiasmo por parte de los del Rochapeano que de salida atacan, y con bonitas combinaciones dominan a sus contrarios, quienes no pueden impedir que los rochapearras les apunten cinco bonitos goles en los primeros 45 minutos de juego, hechos por Zamora, Peinado y Alfredo, a cada dos.

En esta mitad se distinguieron por ' Rochapeano el portero y los delanteros; de los de La Alegría el delantero centro y defen-

Y en la segunda mitad cambió el desarrollo del partido, pues los de la orilla del Arga convencidos del triunfo, se dieron a la vagancia, y les colaron tres goles, por uno ellos, o sea que terminó el partido con 6 goles los de la Rochapea, por tres sus con-Del Rochapeano se distinguieron los an-

teriormente dichos, los demás cumplieron. Por último les vamos a decir a los del Ro-

chapeano que de jugar siempre como en la primera itad serán seguramente los "amos" del campeonato.

MADRID BARCELONA PROVINC:AS MARRUECOS

### INFORMACIÓN GENERAL.

**Informaciones** de la Agencia MENCHETA

### DEBATE POLITICO EN LAS CORTES

# Lerroux expone el fracaso del gabinete Azaña

Prieto dice están los socialistas dispuestos a dejar el Poder.

### El jese del Gobierno espera para marcharse a que se le derrote

Madrid 3, 23'30

A las cuatro y diez, con tribunas y escaños totalmente llenos y en medio de gran expectación, don Julián Besteiro, que preside, declara abierta la sesión.

Leida y aprobada el acta de la sesión anterior, se reanuda el debate sobre política general iniciado por los radicales. HABLA LERROUX

Hace uso de la palabra el jefe radical. Comienza diciendo va a pronunciar su

primer discurso de oposición en el Parlamento de la República, y añade espera que sus adversarios reconocerán el interés que le guía, advirtiéndolo porque dentro del partido socialista hay muchos que le tienen animadversión, aunque también cuenta con muy

Recuerda que al producirse la crisis de diciembre del treinta y uno se dijo iba a ser a fondo, entendiendo él que por tal cosa que se formaría un Gobierno netamente republicano, viniendo a ser la realidad de lo ocurrido, que se robusteció el socialismo en

Aquella crisis no era meramente formal. Yo entendía había llegado el momento de formar un Gobierno netamente republicano o, a lo sumo, si circunstancias eventuales y pasajeras imponían otras determinaciones que los representantes del partido socialista no ocupasen aquellas carteras que pueden considerarse como básicas y principalmente en un Gobierno y, sobre todo, aquellas que guardan relación, que afectan al partido so-

En estas condiciones se planteó la crisis. Fuimos consultados algunos elementos del partido radical, y Azaña se encargó de formar Gobierno, y no sólo no dejó de apartar a los socialistas, sino que éstos asumieron las carteras más significadas.

Por mi parte no hubo hostilidad personal. ¿Cómo podía haberla si no hacía mucho tiempo, cuando algún compañero de Gobierno podía sentirse molesto por una campaña yo le dije que debía continuar en la misma cartera? Lo hice así porque entendía debía dar ejemplo de que no debía prosperar en ninguno de nosotros las murmuraciones de la calle, debiendo solidariamente respon-

des de nuestra labor. No, no era hostilidad personal, que nunca he sentido contra ninguna persona del partido socialista, ni cuando la Prensa me hacía objeto de las más apasionadas censu-

Yo, que he sido siempre viejo, aunque fuera joven por la edad, por mi intensa lucha política, cuando era objeto de estos ataques me acordaba de que yo también ataqué y de que las censuras me las dirigían en definitiva compañeros de una profesión a la que tanto amo v debo.

No había, pues, por mi parte, ni hostili-'dad personal ni doctrinaria, ésto recordando que las doctrinas de los hombres que formaban el Gobierno no podían ser antagónicas por conducir todas a un mismo fin.

Existía sólo una razón por mi parte. La de entender que un Gobierno en que participaban los socialistas y no predominaban los republicanos históricos, podía inferir grave daño al país por su exceso de velocidad en los avances sociales, causando daño evidente a la República.

Y no hay que hablar de lo que pudiera referirse concretamente a mi o a mi partido. Siempre he crefdo que la República necesitaba la organización con matices diversos de partidos republicanos que pudieran ser instrumento de Gobierno en casos de crisis

De modo que salí del Gobierno sin pena, sin otra emoción que la de separarme de amigos con los que había compartido la responsabilidad de gobernar.

Y así pasé a una posición de oposición. sobre la cual al juzgarla me basta señalar he contribuído no poco a despopularizarme después de rodearme la opinión de una aureola, sin duda inmerecida, indicándome como el salvador de la situación ante determinados errores. Yo sabía ésto y me sacrifiqué por España. Y me dí a pensar sobre cuál era mi posición, que no obtuve ni he obtenido aún, después de aquéllo, explicaciones de por qué a pesar del acuerdo tomado de que salieran del Gobierno los socialistas se formó Gobierno en la forma co-

Yo creia en todo caso que un Gobierno así formado tendría tres finalidades:

Consolidar el régimen, desarrollar los prin cipios contenidos en la Constitución que acababa de aprobarse y tercera, y la más fundamental en cuanto a la colaboración socialista, cortar de raíz la indisciplina que existía en los campos, poniendo un valladar a la anarquía devastadora.

¿Cómo se desarrollaron estos puntos? Tengo el sentimiento de decir que no se ha consolidado el régimen como consecuencia de la actuación gubernamental, ni el programa constitucional se ha desarrollado en el orden debido, ni se ha contenido el desbordamiento de las masas populares.

¿Qué ha ocurrido para no lograrlo? Señores, todos recordaréis cómo advino la República en España. Si no temiese molestaros haría una disquisición, pero me limitare...

a unas afirmaciones.

teníamos un plan concretado, que fracasó completamente. Nuestra fantasía meridional nos presentaba como inconcebible una revolución sin explosión de bombas, levantamiento de barricadas en las calles, etc. Quienes antes del 14 de abril trabajamos por el advenimiento de la República nos preparábamos para una revolución de ese tipo. Crefamos que las preocupaciones que debian obrar en las conciencias de los monárquicos no bastarían para evitar la catástrofe. Luego esos hombres insignes que integraban el Comité revolucionario, entre los que me hallaba yo más que como insigne como insignificante, maniabraron con tal discreción y acierto, que fué posible la trasferencia de Poderes sin ninguno de sos espectáculos teatrales y trágicos que cuando no están justificados derivan a lo tragicómico. En todas partes se desbordó el entusiasmo y no se produjo el menor destrozo. Después de tanta oposición a la libertad no se produjeron hechos sangrientos, y en Madrid, donde por residir los órganos del Poder hubiera sido explicable alguna violencia, el pueblo llevó su entusiasmo al asalto de los tranvías para pasearse en ellos gratuitamente, sin perjuicio de que al día siguiente ese mismo pueblo tomara los tranvías y el metro y no quedara sin abonar un solo billete. Un ingeniero extranjero me hizo notar que el comercio, incluvendo los establecimientos de joyería, permaneció abierto, y en muchos casos los comerciantes a las puertas de sus tiendas para participar del entusiasmo y de la alegría que lo inundaba todo.

Ese entusiasmo duró algún tiempo. No faltó al Gobierno en varios meses, y en tales términos que no era fácil distinguir entre los republicanos históricos y los nuevos y entre éstos y los monárquicos: todos colabo-

raban igualmente al servicio de la República. Nadie podía suponer que ese estado de euforia viniese a tierra en progresión creciente y de modo radical.

Las reformas que dieron merecido prestigio al señor Azaña en materia militar, cuando todo era honda inquietud, las acató el ejército con verdadero patriotismo.

Poco después se alarmaba el alma del país con las quemas de los conventos y se anunciaba para el programa de las Cortes la separación de la Iglesia y el Estado. Y yo quiero resaltar que probablemente nunca la Iglesia ha aceptado más resignada y sumisamente un estado de cosas tan contrario a sus intereses espirituales, y posiblemente. materiales. (Rumores prolongados).

Sé que se me llamará derrotista, pero tengo que afirmar que el Gobierno republicano socialista ha fracasado rotunda y totalmente, por falta de autoridad, de oportunidad y hasta de cordialidad. Permitidme que lo diga en gracia a lo mucho que he callado.

Sé que no se gobierna sólo con la cabeza ni sólo con el bisturí. Los cirujanos tienen también que utilizar la trasfusión de sangre y han de apelar a otros procedimientos meos crueles.

Mi discurso se dirige a los espíritus sensibles y no a los que hacen transacciones con la propia conciencia, estando hoy con la República y sonriendo ayer a la Dicta-

El Gobierno ha fracasado en lo económico, en lo social y en lo político.

Si quiere probarse pronto el fracaso económico mírese al número de parados que ha aumentado considerablemente a pesar de ser España uno de los países menos afectados por la crisis mundial.

Razón que no sea la falta de confianca no la hay para la depreciación de los valores agrícolas e industriales.

Alude a los elementos que han ingresado después del 14 de abril en los partidos republicanos, de los que es el partido rapublicano el que los ha recibico en menor número. (Grandes rumores). Y es bien fácil demostrar esa menor afluencia, pues los elementos volubles acuden cerca de quien tiene el Poder, por lo que el partido radica! no ha podido ofrecerles tal espejuelo.

Se refiere a la suspensión prolongada de periódicos, lamentando como periodista que un hombre de letras como Azaña haya decidido una suspensión tan larga como in-

Combate las medidas gubernativas excepcionales que se vienen observando, con las que en muchas ocasiones se ha enaltecido a quien no lo merece y co nlas que puede incubarse un dictador nuevo.

Si la República no tenía la adhesión plena de todos los españoles sí contaba con la simpatía de la mayoría. La simpatía se ha trocado en antipatía, y es menester evitar se convierta en hostilidad. La antipatía se vió clara con motivo de los sucesos de agosto; en los de enero se evidenció la hostilidad. Todo es síntoma de la impopularidad y del fracaso del Gobierno.

El partido radical se halla dispuesto a colaborar en la gobernación del país con todas las fuerzas neatmente republicanas, aunque sabe no es correspondido en igual forma, particularmente por parte de los socialistas, cuya correspondencia, a lo menos en muchas de sus organizaciones es totalmente

Hay un hecho sintomático digno de recuerdo, que ocurrió en Granada, donde Ji-Es cierto que los republicanos históricos | ménez de Asúa vió en peligro su vida al contrario.

pasar en unas horas los afiliados a la U. G. de T. a la C. N. T. estando en poco no lincharan a quien momentos antes se disponia

Otro hecho demostrativo de la tésis del fracaso del Gobierno es lo ocurrido en Casas Viejas, sobre cuyos sucesos se inició ayer en la Cámara un debate y se presentó una proposición incidental, señalando la incongruencia que supone el que diputados que ayer votaron contra la proposición son los mismos que contribuyen con sus donativos a la suscripción abierta por "El Socialista" para socorrer a las víctimas de los sucesos de Casas Viejas. Aquí puede aplicarse aquello de áteme esa mosca por el rabo.

Se extraña de que la imprevisión demostrada por el Gobierno no la tenga el Presidente del Consejo en otro orden de cosas. Se refiere a los discursos que Azaña pronunció en Santander y Valladolid, y recuerda cómo paralelamente a estos trabajos, el señor Azaña enviaba mensajes por medio de la Prensa a las alturas, notificando cuál era el ánimo del Presidente del Consejo, preparando las minorías pralamentarias para el caso de una crisis, disponiéndose a realizar un a modo de secuestro de la voluntad de altas prorrogativas, en púgna con las costumbres observadas en todos los Parlamen-

Alguien dijo que cuanto ocurría aotornillaba a los socialistas en el banco azul. Creo que más que atornillarles les colocaba el cinturón salvavidas que se ponen los aviadores cuando van a rizar el rizo. (Risas).

Recuerda el discurso de Prieto contestando a la proposición de los radicales en la cuestión de los ferroviarios, ocasión en que el Ministro de Obras Públicas se mostro como un futuro Briand, hombre de alto sober, imperturbable en sacrificar la disciplina de partido para dar satisfacción a su personal parecer. (Grandes rumores).

Y es también de reconocer la defensa que Cordero hizo de la guardia civil, elogiándola en tales términos que yo no hubiera podido superarle. Yo no hubiese podido superar ni a Prieto ni a Cordero en sentido conservador. Más que estos hechos ha sido sintomática la nota del Consejo de Ministros celebrado el día nueve de enero, el siguiente a los sucesos. En la referencia del

A mi mucha gente se me ha acercado para decirme que tengo miedo de ocupar el Poder, a lo que con algo de exaltación he contestado preguntando por qué. El Poder solamente se conquista por la revolución o por los votos en las urnas. Al primer medio renuncié, y no volveré a él como no sea para defender la República. Al segundo no puede llegar con el círculo vicioso apuntado. Pero hay otro medio de mostrarse la opinión pública, además de las urnas. La opinión pública se manifiesta también en la actuación de corporaciones de toda clase, en Cámaras de Comercio, círculos mercantiles, asociaciones profesionales, etc., en las que triunfan las derechas cuando se eligen direc-

tivas o se votan otros asuntos. (Rumores). ¿Es que ésas corporaciones no tienen ahora el valor representativo que tenían antes del 14 de abril?

Queda aún un medio: la mainfestación en las calles. No soy tan necio que desconozca sería la manifestación aprovechada por los enemigos de la República para darle un sello derechista. (Aplausos de los radicales).

Pero no viváis tranquilos en vuestros escanos, porque la crisis se cierne sobre vuestras cabezas. Y no diga que traigo vientos de Palacio, que jamás fuí cortesano de ninguna grandeza, y no he acudido a Palacio ni cuando por cortesía podía creerme obligado, para que no se creyese merodeaba en súplica de un poder que me corresponde por derecho. El Poder sólo lo aceptaré por vía justa, legal y republicana, por encargo del Presidente de la República, y si éste no me lo otorga se acataría su decisión. Pero os digo que se cierne sobre vuestras cabezas la crisis porque sé que el propio Presidente del Consejo la está preparando desde hace tres días, y no otra cosa puede ocurrir después

de los casos de Luis Bello y Ruíz Funes. Censura se haya traido a la Cámara el proyecto de ley de congregaciones antes que el de Tribunal de Garantías. Este debió tener primacía, no sólo por no lesionar intereses ni derechos de nadie, sino por ser, por el contrario, amparo de los de todos.

Ha llegado la situación a tal extremo que sólo cabe un dilema: o crisis de Gobierno o crisis presidencial. Así lo reconoceréis dentro de unos días, cuando tengáis que dimitir. (Los ministeriales sonríen). Así hay que

radical, después de su derrota electoral en Cataluña. (Protestas de los radicales). Se refiere al incidente de Luis Bello con

de los Rios y afirma que nada tiene él que ver con el diario "Luz". El incidente de Ruíz Funes no tiene volumen ni remotamente, para producir una crisis.

El decreto sobre escalas militares por antigüedad no es otra cosa que el cumplimiento de un decreto del Gobierno Provisional de la República, suponiendo la satisfacción de una vieja aspiración en el ejército. No ha sido sino una revisión de ascensos de tiempos de la Dictadura ordenado en todos los ministerios. (Guerra del Río hace signos denegatorios al referirse el Presidente a la conformidad del ejército con el decreto).

No pretende llevarse a casa la bandera antimilitarista ni la anticlerical. Es, sencillamente, un republicano constitucionalista, sin los sentimientos, aunque Lerroux no lo crea. (Lerroux niega haya dicho eso de los malos sentimientos).

Pregunta qué se pretende al traer a la Cámara todos los rumores de crisis cuando se empieza a discutir el proyecto de ley de

### Instituto Radio—Terapéntico RAYOSX

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4 Tratamiento del cancer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Bocios, peuralgias, tiñas, picores, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo.

Afirma nunca se ha sentido con tanta capacidad de gobernar como ahora, y sostiene que jamás se ha tenido un campo más expedito y más fuerte que ahora. No le parecen bien las amenazas, que se

salen de la órbita parlamentaria para entrañar una obra revolucionaria.

No puede el Gobierno estar a merced de que un partido quiera que se vaya. La sucesión del Poder público no es cosa que le corresponda, sino atribución del pue-

blo, menester de la opinión, (Aplausos en INTERVIENE PRIETO

El señor Besteiro señala la conveniencia de no aplazar este debate hasta la semana

El Ministro de Obras Públicas interviene comenzando por suscribir el discurso que ha

pronunciado Azaña. Dice Prieto a Lerroux que los socialistas son ahora los mismos que cuando eran sus

compañeros de Gobierno. dogia entre las convulsiones que agitaron los primeros tiempos de la República y las de estos últimos

Recuerda que en no pocos pueblos los so-

cialistas han impedido el asalto de fincas. Hace un balance de lo que el socialismo dió en la lucha por la República, y encuentra que la partida del 22 de diciembre de 1930 señala 16 muertos, 36 heridos y 952 prisioneros. (Grandes aplausos).

Ante el anuncio de la huelga cumplió co-

mo gobernante

Los socialistas no pidieron carteras, y si las ocuparon fué por exigencia de los militares que tomaron parte en el movimiento. Más tarde Azaña les requirió a continuar en el Poder, y deben declarar se encuentran dispuestos a retirarse si se logra la concordia republicana. Pero leaimente declaran que el partido radical es el partido que menos confianza les inspira, sin que ello quiera decir en modo alguno que ellos cierran el paso a las concentraciones republicanas. Afrima que los socialistas no harán obstrucción, y menos ahora al discutirse el proyecto de ley de congregaciones.

Mientras Azaña lo crea necesario seguirán en el Gobierno. En los minutos que ha estado suspendida la sesión le dijimos que no queríamos ser obstáculo y que nos entregábamos a su decisión.

La Constitución contiene algunas de las aspiraciones socialistas, pero éstos saben, y no debe ignorarlo nadie, que quien ha prometido la Constitución si hubiera de dar su sanción a una ley anticonstitucional, aunque sólo lo fuera en espíritu no vacilaría en cumplir con su deber.

Termina diciendo que los socialistas, sin amenazar ni dejar amigos en los cargos públicos, obrarán a impulsos del patriotismo. (Aplausos).

LA RECTIFICACION DE LERROUX Lerroux se muestra partidario del aplazamiento del debate, por hallarse fatiga-

Desde luego mantiene sus puntos de vista, pero exceptuando de la obstrucción el proyecto de ley de Congregaciones. Si algunos amigos suyos ocupan cargos públicos ya saben que deben abandonarlos para quienes no tienen bastantes co los que dis-

frutan. (Ovación). Azaña dice no tiene inconveniente en el

Maura aboga porque hoy mismo se plasme una posibilidad de unión republicana. El presidente pregunta si se celebra sesión nocturna y se acuerda suspender la rue se celebra para continuarla a las once de la noche. La suspensión se hace a las nueve y media de la noche. EN TORNO A LA SESION DE LA TARDE

Desde muy temprano hubo cola ante la ribuna pública del Congreso, Cotizándose algunos puestos a precios elevados. Después de media tarde se formaron en

los alrededores del Congreso grupos que intentaron manifestarse, lo que impidió fácilmente la fuerza pública.

Cuando llegó a la Cámara Lerroux dijo a los reporteros que le saludaron que se hallaba en condiciones de alternar, y como se le hiciera observar tenía mejor semb'ante que ayer dijo que era probable, pero que por dentro estaba peor, pues cuando hay niebla en el cielo se le nubla aigo en la cabeza, en previsión de lo cual y nos si ce pierde suele contar con un acartilla que

Diputados y periodistas comentaron el debate de ayer y sus posibles derivaciones

Salazar Alonso suponía que el discurso de Lerroux sería una exposición de los acontecimientos del año transcurrido últimamente, exposición serena y elevada, abogando porque se evite continúe el estrago. cosa para la cual no existe más remedio que el cambio político. Estimaba que el discurso de su jefe tendría eficacia próxi-

Terminado el discurso de Lerroux y suspendida la sesión, fué grande la animación en los pasillos.

Don Melquiades Alvarez calificó el discurso de maravilloso.

Fanjul decía que el jefe radical se había superado o sí mismo. Velasco dijo que se había demostrado contaba Lerroux con una gran masa de opinión, a la que es preciso no defraude.

Royo recordaba que en 1909 Moret dijo mucho menos y cayó Maura. A Romanones lo mejor del gran discurso le parecía la parte final, una actitud a la

que no cabe contestar. El discurso pronunciado por don Indale-

cio Prieto causó gran sensación. Martínez de Velasco manifestó que después del discurso de Prieto no podía negar se esté en crisis, creyendo que lo lógico hubiera sido la dimisión de Azaña y la formación de un Gabinete de concentración

republicana. A juicio de Alba ha quedado abierta la

crisis parlamentaria. Leroux anunció que por la noche no iria a la Cámara, pasara lo que pasara, y Martínez Barrios le aseguró que irían todos los demás diputados de la minoría.

Marañón expuso que el presidente tenía una trinchera difícil de tomar con sólo la Beunza declaró que lo hoy hecho por Le-

rroux debía haberlo hecho hace tiempo. CONTROL CONTRO

# San Antén, 2, primero. Tel. 1495

STATE OF THE STATE

A Gil Robles le parecía el discurso de Lerroux admirable. Unamuno se mostraba muy satisfecho.

Sánchez Román desmintió sea el inspirador de las gestiones que se dice vienen practicándose para la constitución de un Gobierno bajo la presidencia del señor Pe-

Prieto dijo a los periodistas creía no haberse excedido en sus palabras. El señor ministro de Marina entendía no

pasará nada. Maura estimaba que hoy había prestado Lerroux un gran servicio a España y a la

República. A Bujeda le pereció un error grave de Lerroux su alusión al Jresidente de la Re-

pública. De Francisco juzgaba el discurso de Ledoux impropio de un hombre de Gobier-

LA SESION NOCTURNA A las once v cuarenta minutos se reanu-

da la sesión en el Congreso. La animación es grande. No asiste Lerroux. Galarza declara en nombre de la Firne

que debe continuar el Gobierno actual con la composición que tiene. Tiene por demostrado que entre radicales y gubernamentales existen grandes diferen-

Maura estima que a partir de hoy ha de faltar autoridad a los ministros socialis-

Niembro manifiesta por loh federales que éstos se hallan siempre dispuestos a la cordialidad con republicanos y socialistas, pero cree que Azaña debió plantear la crisis en seguida del discurso de Prieto.

Balbontín califica a Prieto de traidor a la clase obrera, pues apoya al Gobierno después de confesar que la reforma agraria es conservadora.

Juarros lamenta el espectáculo que se está dando, y reitera que los progresistas siempre se encuentran dispuestos a la unión republicana.

Barrios duda de las palabras de Prieto, que si respondieran a una realidad se ha-

brian pronunciado oportunamente en el seno del Gobiero. Dice que los radicales se hallan siempre

dispuestos a la coalición republicana. Alba pregunta si la presidencia de la República se ha trasladado al escaño de Ga-

Entiende que la crisis planteada incumbe resolverla no al Parlamento, sino al Presidente de la República.

Azaña insiste en que no puede prepararse la sucesión en el Poder.

Brindó ocasión a Prieto para demostrar la colaboración entre republicanos y socialistas. Esta colaboración la estima necesa-

Afirma que si sobre él cayó la carga que lleva se debió a no ser cobarde. Anuncia no cambiará de orietación mientras gobiernel menester en el que cesará cuando se le derrote o cuando en un rato de buen humor lo considere oportuno.

Maura manificsta que Azaña sortea el punto principal y dice que el Parlamento no es lugar adecuado para juegos malaba-

Califica a la Firpe de sindicato de apeti-

Mañana sabrá todo España que hay tres ministros socialistas que quieren marcharse v que Azaña no les deja irse. Prieto señala que por la tarde marcó ia

"RICKERSKE TO CHARACACH AND CHARACA" E. Rubio Plaza de la Recública, 27.1

### DE TODAS LAS EXISTENCIAS, EN VENTA EXCLUSIVAMENTE A. CONTADO

Grandes rebajas por fin de temporada

PRECIOS MAS BARATOS QUE EN FABRICA

### SOLO POR 15 DIAS Casa SAN JULIAN

Blanca de Navarra, 17

Consejo no se habla una palabra de la sus- | recibir las desgracias, con la sonrisa en los pensión de garantías constitucionales, pero en las notas de ampliación dadas por los periódicos de todos los colores se decía se habían tomado acuerdos sobre declaración de estado de guerra en varias provincias y respecto a modificaciones de la ley del jurado y del Código Ponal, y tales ampliaciones no

han sido objeto de ninguna rectificación. ¿Todo esto no es confesión del fracaso (e una política? No me sorprende que se fracass, pero si que cuando se confiese un error

y un fracaso no se haga desde la oposición. Yo digo al Gobierno, y en especial a mi amigo el Presidente, que no habrá visto en mis palabras nada contra su autoridad ni contra su personalidad: Si habéis tenido el infortunio de no acertar a mi juicio sólo tenéis un deber, que es el de dimitir. Presentáos ante el Presidente de la República y decidle: tenemos una mayoría dispuesta a darnos su voto de confianza, pero a no estamos seguros, sino todo lo contrario, de

tenerla en el país. (Murmullos. Sensación). Desde aquellas admirables elecciones en las que en Madrid alcanzó el mayor número de votos reunido por ningún candidato hasta la fecha, ¿cuántos electores han perdido los hombres de la mayoría? Estoy seguro de que ninguno de vosotros (dirigiéndose a la mayoría), quiere correr el riesgo aventurado de comprobarlo.

Yo opino, pido - no aconsejo-, que dimitáas. Ello sería un gran bien para la República y para vosotros. No digo que vuestra permanencia sea un gran mal; digo que sería un gran bien para vosotros y para la República vuestra dimisión, pues quedaria integro un instrumento de gobierno, que desgraciadamente no es cosa que abunde en la República.

Sin embargo, me temo que no lo hagáis, me temo que no dimitáis. Considero un círculo vicioso decir que mien-

tras el Gobierno cuenta con una mayoría parlamentaria no viene obligado a dimitir. Tal afirmación es una falacia. Se afirma que .el Gobierno cuenta con la opinión pública, por la potestad presidencial y por las ury yo sólo veo una manera de demostrar lo | nas. Y si alguien debiera callar al hablarse

Me veo en el doloroso trance de anunciar al Gobierno, pues todo hubiera sido una falacía política si no estuviera refrendado por una actitud, nuestra disposición inquebrantable, la de la minoría radical, de acudir a todos los medios reglamentarios, sin rebasar las consideraciones debidas a las personas. para imposibilitar la obra del Gobierno. (Gran sensación. Aplausos de los radicales).

Se concede la palabra al jefe del Gobierno, pero el señor Azaña no puede hacerse oir por el ruído que producen los diputados radicales al abandonar el salón y los radicales y los de otras minorías al desfilar ante el escaño de Lerroux para felicitar a éste. El presidente de la Cámara suspende la

Consejo son grandes en el salón la animación y la expectación.

Comienza haciendo historia de la ofensiva radical, iniciada en la discusión de los Lerroux pide que el Gobierno se marche, presupuestos.

ma de marcharse porque Lerroux lo quiere o seguir cumpliendo el deber hasta las elec-En el momento de aprobarse la Constit-

Las horas más negras y trágicas para el pueblo español han sido las de mayo a oc-

de pruebas electorales debería ser el partido

DISCURSO DE AZAÑA

veinte la reanuda, concediendo seguidamente la palabra al señor Azaña. Al disponerse a hablar el Presidente del

sesión por unos minutos, y a las siete v

pues de lo contrario le despedirán los radicales, y no queda al Gobierno snio el dile-

tución declaró el jefe raqueal consideraba preciso siguiera la coalición republicano-so-

mo lo prueba la evasión de capitales. La situación del país ha de ser diludidada

tubre de 1931, y ahora, a raíz de circunstancias análogas, pide el Poder Lerroux. Niega que todas las clases sociales hubieran prestado asistencia a la República, co-



Usted no debe verse así: piense que existe el famoso DEPURATIVO RICHELET, cuya eficacia extraordinaria se manifiesta cierta, rápida y duradera en todas las enfermedades cuyo origen está en la sangre viciada o envenenada. Los reumáticos y gotosos tratados con el DEPURATIVO RICHELET dejan en seguida de padecer y se reponen después de algunos días de tratamiento; las viejas enfermedades de la piel (acnes, eritemas, sarpullidos, eczemas, sicosis, psoriasis, prurito, impétigo) se curan maravillosamente con la

# TIVO RICHELET

ayudado con la propiedad cicatrizante del Jabón Richelet. Las antiguas llagas, las úlceras varicosas crónicas, se secan en pocos días y se cierran sin dejar cicatriz, gracias al DEPURATIVO RICHELET, Las enfermedades de los riñones, mal de piedra, nefritis, dolores, neuralgias, neuritis, ciática, lumbago, se curan rápida y completamente. Personas obligadas a no poder hacer nada a causa de las varices o de la flebitis encuentran de nuevo su agilidad y bienestar. La horrible arterio-esclerosis, la neurastenia, las amenazas de la edad crítica de la mujer con peligro de fibromas, tumores y metritis, son radi-

calmente suprimidas y se verán renacer las fuerzas quebrantadas y la vitalidad comprometida. En fin, con el DEPURATIVO RICHELET, o tratamiento de la rectificación sanguínea, los conductos arteriales se descongestionan y adquieren su elasticidad normal y, al restablecerse la circulación con una sangre más pura, desaparece todo sufrimiento y la vida presenta un bienestar des-

Poseemos millares de cartas escritas por enfermos que experimentaron con el DEPURATIVO RICHELET curas maravillosas

### Dos cartas interesantísimas.



Muy Sr. mio: Le escribo estas lineas de agradecimiento por haber padecido de un eczema en las manos durante dos años y haberme curado del todo con el Depurativo Richelet, ayudado con el Jabón Richelet, después de distintos tratamientos en varios sitios, sin ningún éxito. Reciba mi mayor agradecimiento.

(Firma) FELIPE MARTIN

Gral. Ricardos, 12, pral, letra C.-Madrid. (De esta carta puede hacer el uso que tenga por conveniente).

En la actualidad padezco de pela... la cabeza y me estoy tratando con la Lámpara de luz Ultra Violeta, pero es tan lenta la curación, que quiero probar con el Depurativo Richelet, però como soy un obrero que gano un jornal pequeño quisiera que me dijese si con el tratamiento Richelet será la curación muy rápida, favor que le pido porque en el Dispensario donde voy lo he recomendado a muchos enfermos y algunos que lo toman ya estan muy contentos del resultado. (Firma el mismo FELIPE MARTIN).





gará de la ejecución y recibirá del Ministe-

rio de Obras Públicas el apoyo necesario.

Luego dijo el Ministro que había termi-

nado el estudio de los técnicos relacionado

con el enlace ferroviario subterráneo y pron-

to se anunciarán las primeras subastas de

obras con el fin de poder dar trabajo a los

El Consejo que había de celebrarse en Pa-

lacio, bajo la presidencia del señor Alcalá

Zamora, se aplaza por la ausencia de los

DECLARACIONES DE GIL ROBLES

Esta irá a las elecciones en toda España

en inteligencia con los demás partidos de

La única solución a la cuestión política es

la disolución del Parlamento. En las prime-

ras elecciones que haya se avertirá clara-

VICTORIA DE UZCUDUN

En el frontón Jai Alai se ha celebrado

esta noche una velada de boxeo en la que

el combate más importante ha sido el ha-

bido entre Paulino Uzcudun y el italiano

Ruggirello, venciendo el vasco por puntos.

DESTITUCION DE RUIZ FUNES

Ha sido destituído el vicerrector de la

Universidad de Murcia, señor Ruíz Funes,

diputado de Acción Republicana que cen-

suró unos planes del Ministro socialista se-

Máquinas de escribir

Se arregian y se limpian toda

clase de miquinas de excribir a

mente la reacción antisocialista.

obreros parados.

ción Popular.

ñor de los Ríos.

derecha.

Pid usted hoy mismo folleto gratuíto al LABORATORIO RICHELET, San Bartolomé, 22 y 24, SAN SEBASTIAN.

solidaridad de los socialistas con el resto I del Gobierno.

Enlaza la lealtad de Azaña para con la Repúblcia. Niega haya discrepancias entre los miem-

bros del Gobierno. Se congratula de que Lerroux no piense hacer obstrucción al proyecto de ley de con-

gregaciones, y espera tampoco la haga al de tribunal de garantías. El señor Besteiro hace constar que si Le-

rroux no ha concurrido a la sesión de la noche ha sido por hallarse muy fatigado. Balbontín recuerda que Prieto no ha puesto en claro todavía el asunto de la Telefe-

Se levanta la sesión a las dos menos cuarto de la madrugada.

Al terminar la sesión de la noche muchos diputados se quedaron en la Cámara.

Marañón decía en un grupo que dígase lo que se quiera en la calle, quien tiene razón es Azaña. -Menos mal- se oyó decir al Ministro de

Justicia- que nos hemos librado del incordio de la cordialidad republicana. Más puntos de contacto tengo con los socialistas que con muchos republicanos que parecen hermanos de la Doctrina Cristiana.

-¡No se van!- exclamaba Maura-. Y parece que se han traspasado las facultades presidenciales al señor Galarza...

Saborit reputaba mucho más segura la posición de Azaña que la de sus contrarios. Ríos creía que Azaña es el único gran parlamentario habido desde los tiempos de

Canalejas. Su discurso ha aclarado la si-Para el jueves por la noche se prepara un banquete en honor del señor Azaña pa-

ra celebrar su discurso de hoy.

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en los débiles, anémicos y convalecientes.



### NOTICIAS DE MADRID

### UZCUDUN VENCE POR PUNTOS A RUGGIRELLO

Aumento de la recaudación del Tesoro en 1932.-Ha sido destituído el vicerrector de Murcia, diputado ezañista Ruiz Funes.-Cambio de impresiones de los ministros no enfermos.

LA RECAUDACION DEL TESORO

En Hacienda han facilitado una nota dando cuenta de haber excedido los ingresos a los gastos durante el año de 19?2 en 111.930.947 de pesetas.

El comité ejecutivo de la U. G. T. ha acordado ponerse al habla con los directivos de las organizaciones mineras asturianas para ver de resolver el conflicto minero

ron reunidos los Ministros en Consejo en

No asistieron los ministros de Hacienda, Gobernación y Agricultura que, como se sabe, continúan enfermos.

Tampoco asistió el Ministro de Estado que se halla en Ginebra.

de Consejos a las doce y dijo a los periodistas que tenía que acompañar al Presidente de la República a la inauguración de la Exposición de grabadores checoeslovacos.

El primero de los Ministros que salió fué el de Marina que dijo que, en realidad, no se había celebrado Consejo por la ausencia

Por esto ni habría nota oficiosa. La reunión no fué propiamente un Consejo sino una reunión de amigos. Un verdadero cambio de impresiones sobre diversos

asuntos. -¿Trataron ustedes de política? - pre-

Salió poco después el Ministro de Obras Públicas, que facilitó una referencia algo

-El Consejo - dijo - ha estudiado el convenio entre el Ayuntamiento de Sevilla y la Casa "Zeppelín" para el establecimiento de una estación de amarre del dirigible.

Se acordó que el convenio pase al Estado, comisionando a los directores generales de Aeronáutica y de lo Contencioso con el comisario del aeropuerto de Sevilla para re-

dactar el proyecto definitivo. La Junta de Obras del Puerto se encar-

Madrid 3, 23'30

EL CONFLICTO DE ASTURIAS

en dicha región. UNA REUNION MINISTERIAL

El diputado Gil Robles ha anunciado que A las once y media de la mañana quedaen la próxima asamblea de Santiago se conel Ministerio de la Guerra. cretará el programa para los núcleos de Ac-

El señor De los Ríos salió de la la Sala A las dos y media terminó la reunión mi-

de cuatro ministros.

guntó un periodista. -Tratamos de política y tratamos de todo; pero en realidad, no hubo Consejo de

más amplia de lo tratado.

pricios módicis. Los encargos en la Funeraria de Ciga

Teléfono 2715 Zapateria, 56 PAMPLONA 

# Información del Extrapiero

# EL DOLOR fin general se aprueba en Alemania la convocatoria para eleciones

Chamberlain dice en su discurso que Inglaterra procurará dar facilidades a Francia y llegar a un acuerdo con los Estados Unidos.-La Comisión del desarme estudia el plan francés.-Hitler expone su programa ante el Consejo del Imperio y hace manifestaciones a los corresponsales extranjeros.

LA IMPRESION EN ALEMANIA

Reichstag y las nuevas elecciones que son | dariaga. las sextas en poco más de un año, están siendo extensamente comentadas por la prensa alemana.

En los centros nacionalistas se aprueba la iniciativa del canciller que sólo puede conducir a resultados felices. No ocultan el éxito que será el renacimiento nacional de Ale-

Los periódicos pangermanistas hablan de una revolución nacional que debe poner fin a la dominación de 1919.

En los centros financieros se muestran menos satisfechos. Dicen que las nuevas elecciones vienen a paralizar otra vez las

Además habló de la inutilidad de los gastos electorales y se critica el papel que está desempeñando Hitler.

En el contro se declara que el decreto de disolución, no es un acto político por encima de los partidos, pero favorece una maniobra destinada a poner a Alemania en manos de los partidos de la derecha.

La Vorwaerts hace un llamamiento a la unión de todos los obreros alemanes. En la extrema izquierda se muestran in-

UN DISCURSO DEL SENOR CHAM-BERLAIN Londres. — En el American Trust y a los

postres de un banquete el ministro de Hacienda, señor Chamberlain, pronunció un discurso, en el que aludió a la cuestión de las deudas y a los problemas que de las mismas se derivan.

Dijo que su Gobierno se propone dar facilidades a Francia y que Inglaterra no volverá a establecer el patrón-oro más que en los casos expuestos por el señor Leith Ross.

Comentando la actitud de los Estados Unidos frente al pago de las deudas, manifestó que no es cierto que los países europeos dejen de pagar los vencimientos para aumentar sus armamentos. Lo que ocurre en Europa es que, debido a la inquietud actcual, los países tienen que vivir preve-

Por último afirmó que la Gran Bretaña tratará de llegar a una completa inteligencia con los Estados Unidos en problema de tanta trascendencia.

LA POLITICA FRANCESA

París. — Con excepción de los radicales socialistas, que votarán, de seguro, con el Gobierno, puede decirse que no se concretará la actitud de los otros gruupos de la Cámara hasta mañana, al terminar el debate scbre la política del Gobierno, que comenzará por la tarde.

Los socialistas decidirán probablemente su actuación durante la reunión que celebren por la mañana, y de su actitud dependerá la de otros grupos. Si los proyectos del Gebierno se inspiran en ideas socialistas, los grupos de lcentro se considerarán en la oposición. En caso contrario, probablemente se abstendrán.

### LA OPINION DEL MINISTRO DEL EXTERIOR CHINO

Nankin. - En una interviá concedida a un periodista, el ministro de Negocios Extranjeros, señor Lu-Ouen-Kan, ha manifestado que ha llegado el momento en que la Scciedad de las Naciones debe aplicar enérgicamente los principios que el Consejo y la Asamblea de la Sociedad de las Naciones han anunciado en diversas ocasiones, y sobre las cuales fué precisamente fundada la Sociedad, para defenderlos y mantenerlos.

Añadió que las potencias que vacilaron en firmar su no reconocimiento de Manchukuo, trataban ahora de aludir la responsabilidad que ellos aceptaron en virtud de la resolución de la Sociedad de las Naciones de 11 de marzo de 1932.

LAS SESIONES DE LA COMISION GENERAL DEL DESARME

Ginebra. - Ayer, a las tres y media, reanudó sus tareas la Comisión general de la

Sellos de Propaganda 'Pro-Universidad :::: Vasca" :::-DE VENTA En el Centro Vasco YO'CINAS DEL Partido Nacionalista

Berlín. — La decisión de disolver el paña el ministro de Estado y el señor Ma-

La concurrencia de delegados, periodistas y público era muy numerosa. El señor Henderson declaró abierta la sesión y recordó en tono humoristico que hace hoy precisamente un año que se inauguró la Conferencia. añadiendo que durante ese tiempo no se ha conseguido grandes resultados en lo que se refiere al desarme.

Expresó su seguridad de que dentro de poco podrá elaborarse un proyecto de convenio, y anunció que comenzaba la discu-

sión del plan francés. Habló a continuación el delegado de este país, señor Massigli, expresando su esperanza de que se llegará a algo más que a declaraciones vagas.

Dijo ce Francia quiere aprobación o critica concreta, y que el plan francés es como un ensavo en síntesis de los principios expresados en discusiones anteriores, o sea, relación absoluta entre el desarme y la seguuridad para la organización de la baz, y necesidad de que el desarme se aplique con arreglo a las condiciones de cada Estado.

Añadió que la idea principal del plan fran cés es que hoy es imposible todavía en el marco universal ejecutar esos principios, y por ello Francia invita a la Conferencia a que trabaje dentro del marco europeo.

Dijo que si todos los miembros de la Conferencia están de acuerdo sobre el objeto que se persigue, podrá llegarse a él. Terminó afirmando que Francoa concede

capital importancia al problema del control y organización de un sistema internacional de transportes aéreos y a la limitación de los gastos presupuestarios militares

internacionales. Habló después el delegado italiano, barón de Aliosi, afirmando que la bsae de la acción italiana en la Conferencia es desarme y seguridad; pero que colaborará con principios que no sean los suyos. A su juicio, el plan francés prevé el porvenir y debe estudiarse detalladamente, aunque la Conferencia no debe olvidar su objeto principal, que es la reducción de los armamentos.

Agregó que encontraba defectos en el plan francés, especialmente la falta de precisión de algunos asuntos. Termino expresando su confianza en que se llegue pronto a la reducción de armamentos.

Hizo después uso de la palabra el delegado alemán, señor Dadolni (declarando que es indispensable para comenzar los traba jos la discusión del plan francés.

Entendía que es preciso que el desarme se haga rápidamente, y dijo que tiene derecho Alemania a participar en un pie de igualdad en los trabajos y resultados de la Conferencia. -

Anunció que apoyará todas las proposiciones capaces de asegurar el éNxito de esta reunión internacional.

Lamentó que el plan francés no contenga proposiciones concretas para hacer un desarme general en el terreno cualitativo. Se declaró dispuesto a examinar la proposición de Francia, inspirándose en el principio de que el futuro convenio sea la primera etapa decisiva hacia la reducción de los armamentos de los Estados potentemente armados. Terminó proclamando la necsidad del desarme efectivo e idéntica

seguridad para todos. HITLER EXPONE SU PROGRAMA ANTE EL CONSEJO DEL IMPERIO

Berlin. - El canciller, señor Hitler, se ha presentado hoy ante el Consejo del Impe-

Ha declarado ante él que el Gobierno actual llega al Poder en una época que es quizá la más difícil de la historia alemana; pero que confia que en las cualidades naturales del pueblo alemán y se halla convencido de que le será uosible volver a dar a Alemania sus cuaulidades de antaño. Hablando de las relaciones entre el Go-

CHARLEST CHARLEST CONTRACTOR CONT

bierno del Reich y los paises que lo for-

GALLINAS Y PALOMAS

GALLIOL. Adoptado en Granjas avicolas. Servicios Colombófilos. Circos gallísticos, Casas de campo, etc.

da y curan sus enfermedades con

CHARLES CONTRACTOR CON

Caja pequeña, 1'30 pesetas

Benjamin Goñi ODONTOLOGO Kapor y Mina, 2, primere

Conferencia del Desarme. Asistieron por Es- | man, el señor Hitler ha concretado que el Gobierno no entrará en reglamentaciones ni centralizará más que en la medida estrictamente necesaria. Para ello cuenta con

la colaboración del Consejo del Imperio. El canciller anadió que quería conservar todo lo que las generaciones pasadas han realizado, con la esperanza de que las generaciones futuras sabrán respetar, a su

### EL CANCILLER HACE INTERESANTES MANIFESTACIONES A LOS CORRES-PONSALES EXTRANJEROS

Berlín. — Los corresponsales extranjeros han celebrado su primera entrevista con el cancicer Hitler, quien les hizo las siguientes manifestaciones: "Hoy dia no es posible adoptar una política de terminos medios en Alemania; o se eleva la pandera comunista o Alemania vuelve a encontrase a ií otra vez". Asimismo, afirmo que no comprendia por qué la opinión m'indial se habia quedado sorprendida por sus primeros pasos, inspirados en una pruudento moderación, porque él nunca puso en sus propagandas tonalidades de sangre y fuego; Ale mania anhela paz y tranquilidad. Nosotros propugnaremos por la igualdad de derechos y por mantenernos en el lugar que nos co-

Preguntado por un corresponsal por qué había fijado el plazo de su plan para desarrollarlo en cuatro años, replico el canci-

Lo he fijado porque coincide con la vida

normal del Reichstag. Terminó diciendo a los periodistas:

-Durante catorce años el comunismo y el marxismo han campado por sus respetos en Alemania; ya ven ustedes los resultados; yo pido sólo un margen de cuatro años; después la nación podrá juzgarme y hasta

### Enseñanza

LA "GACETA" PUBLICA Orden resolviendo el expediente de concurso para la provisión en Norteamérica para ampliar estudios de la industria cinematográfica.

Otra nombrando profesor interino de Escultura decorativa de la Escuela Superior de Pintura, Escultura y Grabado de Madrid, a don Angel García Díaz.

NOMBRAMIENTOS

Se nombra maestro interino de Sesma, a don José Aberigar y Martínez de Morentin. DIRECCIONES DE GRADUADAS DE ME-NOS DE SEIS SECCIONES

Al legislarse el procedimiento de elección para proveer las vacantes en esta clase de Direcciones se suscitó la duda de si podrían votar los maestros de sección que sirvieron interinamente su plaza. Nosotros acogimos la duda pidiendo aclaración oficial, que se dictó, disponiendo que no votasen los maestros interinos. No obstante, parece que en algunas de estas graduadas, donde sólo hay un maestro propietario, se ha tramitado la propuesta de éste, el único que podía serlo, para director. De ello se quejan algunos

La Dirección General, según nuestras noticias, ha dispuesto: que se devuelvan los expedientes tramitados en dichas condiciones; que ocupe accidentalmente la dirección, en cada caso, el maestro propietario, y que se proceda a la elección de director cuando las plazas de sección, hoy servidas por interinos, sean provistas en propiedad.

No era posible otra cosa de acuerdo con la legislación vigente.

CONCURSO OPOSICION A DIRECCIONES Varios maestros interesados en este concurso oposición nos preguntan qué plazas han de darse a los maestros que aprueban

No es posible determinarlas hoy, pues muchas de las que se ofrecerán a los que formen la lista no están inauguradas todavía. Suponemos que serán todas las que queden desiertas en el concurso especial entre directores que ahora se tramita, y las que, por nueva creación, estén vacantes en la fecha de formulación de las listas definitivas

de aprobados. En plazo que termina el día 3 del actual se completa la documentación de los aspirantes admitidos. Algunos encontrarán dificultad para adquirir, en el corto plazo de ocho días, la hoja de estudios que han de presentar. No creemos que este pequeño detalle sea motivo de trastornos y exclusio-

Nada se opone a que éste, como cualquiera otro documento que hayan de añadir a un expediente, se admita por la Comisión provincial respectiva después de constituída y durante la realización de los ejercicios.

# Hermiados Quebrados

aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños, son los del conocido ertopédico señor 10-RRENT, sin trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, no pesan ni abultan amoldándose como un guarte. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos, si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias visitad sin pérdida de tiempo al especialista Sr. TORRENT que gustosamente atenderá gratis o cuantos se le presenten en Pamplona y en el Hotel Pirineos únicamente el LUNES proximo. dia 6 del corriente. Notas. En San Sebastian, el dia 5 en el Hotel Europa. En Tafalla, el dia 7, en el Hotel Comercio, y en Zaragoza el día 8 en el Hotel Continental (Coso, 52).—ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".

### COTIZACION DE VALORES

BILBAO

	) 01a 2	nia 3
a sohabilinat v	950,10	R*9 88 FT
Banco le Miscave serie A	815	D 2 20 W
	215.00	207.50
Tinco urmino. B	160	400
Bage Central	78	
NAVIFR Sole	380,00	THEFT
writims Teruing	495	
d Maritima Inión .	25 Ide	
ic Vascongada .!	220	已被刊
ld Bachi,	180	
lo O upuzcoana	30	
Vasta - davegación	1 0	100 711
Mundech Asserted	100	le cura por
M. Maraina Minac	20,	10000ALG
Maritina tilipate.	i isn	ata (in)
Marrima Milaic	75	
guiffera le Córdoba		
Huller Sepera nexas	14	
Mison Williamerica	digital s	SCOTO SE
Hilly deeper beacons	485 0	1 5
Baceñora .	125,00	112 , 0
A Charge Vizer		
Berguitos nos a está	10163	Etstell
Conf are Barrion and a	300	12
Rap. lere lapain.	1 40 00	
Union Pelguera	1 447.5	7.7.11
Ununing Charles Vigoria	67	16. 1
Had Dennid Zarzenza	1 13 10	100185
Us Pléctric: Vizcaine	211 50	ARTH
PO MEZ COLONION CONTRACTOR	1 156 1	goba
Macadensa al con se	10 (4: MH)	
Id Vasconeado	240	
Alderhiples Maille sance	20	

selec de sangre y faego, Aleg	DA 2	1 A 3
COATRA JEC ESPACIA	r comor	RANGE (NOTE)
4 1. Interior	65,40	55,79
5 ' ldm 1920	97,00 85,00	8,0
5 idm. 1922 5 idm. 19.7 sin . 6 12 ldm. 927 con .	96.50 88,25	56,60 3 45
8°1. dm. '928	70 2f	7 35
C. B. Flipotecario 4 % 6 dm. 5 "	85,10 97.60	4,90 97,50
dm 4 112.  Tespro Austriaco 6.  Empio Argentino 6.	sálo us o nagle ngé:	ro proo
Cédulas Argentinas 6 .		
Banco de Spana 1 .	512	12
B. Hispano Americano. B. Españo de Crédito. Banco Central	Sylvenia Michigan	2000 - T
B. E. Río de le Plata	670	178 38)
Preferences Azucareras Ordinarias idm,  F. C. Norie de España.  F. C. Z. A.	41,5	162.50
Duro Feiguera Compañía de tranvías Teletónica preferentes	ECIN ECIN FOR	ton sil

### VALORES EXTRANJEROS Conferencia de «La Voz»

Therefore purp relines in	Dia 1	Dia 3
MONEDAS	pidienan	abub al
Francos,	47,70 4,,40 12,28 <b>2</b> 3,,60	236,6
Balga (oro)		170.ru 62,45
Peso a gant o Peso coleno Coronas cuecas Florinza .	ASTORNA A	folia, h

# Información del País Vasco

### Desde muchos puntos de Euzkadi anuncian el propósito de asistir al homenaje a la madre vasca. compete v negar a un senerdo con los Estados Uni

Mañana llegará a Bibao el Director del Trabajo.-En la sesión de hoy del Ayuntamiento bilbaino, se tratará del derribo del monumento al Sagrado Corazón.

stuPUZ. Oa

En su disertación se ocupará del tema La defensa del orden social. Medios materiales, legales y morales".

Estuvo a despedirse del alcalde el nuevo magistrado de Pamplona, señor Rodríguez

versos asuntos de la Comisión de Obras que se reúne esta tarde.

HUELGA DE BRAZOS CAIDOS Debido a una petición elevada a los Judos mixtos por la Unión Cerrajera sobre

### DE TAFALLA

GRATAS NUEVAS Un veterano jeltzale ,entusiasta, intrépido e infatigable luchador me ha sugerido la idea de emborronar unas cuartillas por un motivo baladí a primera vista, pero a la postre de gran significación en la rápida

De un tiempo a esta parte nos estamos viendosorprendidos por las canciones de la chiquilleria tafallesa, en las que incluye quizá contagiada por esta natural evolución que en Naparra se nota motivos netamente patrióticos cantados con dicción discutible, pero que no dan lugar a dudas en su sentimiento revelador, del pujante sentir de una nueva generación cuyas fogosas demostraciones son asimiladas por las adolescentes

Mucho se puede esperar de toda esta diminuta prole que saltando "a la soga" o en compactos grupos, cantan a la patria balaas de amor como la conocida de..

'Gora Euzkadi BisiBeri, gora Arana Goiri... blico de los dantzaris txikis de Tafalla, predispondrá a las infantiles mentes a relacionarse intimamente con la patria por medio de las bellas predicaciones de los consecuentes gaztetxus patriotas de Euzko-Etxea, aunque traten de impedirlo directores de colegios cristianos al prescindir de profesores que llevan en el alma el bello pensamiento de sentires vascos, o tratando de extirpar de sus mentes una idea, q. fomente el amor

gran familia vasca, que al fin volverá arrepentido a implorar perdón por las culpas de haber olvidado a la madre raza que le

dió el ser. Seguid restaurando el bello folklore vasco, aunque encarezca el mercado de la tila; propagad a "Jel" con el sentimiento de vuestros pocos años, y luchad por él hasta el sacrificio, si preciso fuera, pensando con el poeta extranjero "que no puede ser esclavo, pueblo que sabe morir".

Escrito del señor Conserje de la Casa Con-

sistorial, soliritando autorizarión para efec-

tuar determinadas inversiones corrientes,

que puedan presentarse durante el año ac-

Denuncia del señor Jefe de la Guardia

Municipal contra el Guarda de Jardines don

Escrito de Contaddria Municipal, advir-

tiendo un error numérico en la cabida d

una finca rústica adquiridad por el Muni-

Escrito de la S. A. Auto-Estaciones, de

Madrid, proponiendo se le conceda la exclu-

siva por cincuenta años, para construir y

explotar en Pamplona, una Estación Ge-

En este asunto toman la palabra casi to-

dos los Concejales, estando conformes en

que de no ser ventajosisimas las condicio-

nes y siempre partiendo de la base de pri-

mero adjudicar el concurso pendiente que

ticne el Ayuntamiento, no se contrate nada

con dicha empresa, pues ya se ha estudia-

do que para el Ayuntamiento cs negocio la

Se acuerda pase a la Comisión de Ha-

cienda para que se haga un estudio con las

proposiciones que haga dicha Empresa, con

el voto en contra de los señores Donazar,

Armisén, Zazalba Beriain, Turillas y Aldaba.

cipio con destino a vertedero de basuras.

Pasa a la Comisión de Fomento

Para la estación de autobases

neral de Autobuses y mercancias.

explotación de la Estación.

Contra un guarda de jardines

condicionalmente hasta su resolució definitiva, que iba a hacersee el martas, hoy han entrado al trabajo en las fábricas de Mondragón pequeños grupos de obreros, los que han declarado la huelga de orazos caí-

Hasta ahora el conflicto es pacifico y se espera arreglarlo inmediatamente. VISITAS AL GOBERNADOR

El señor Artoia recibió buen número de visitas, entre ellas las de una comisión del Sindicato de acomodadores, una comisión del Tiro Nacional y al contador del partido

EJERCICIOS DE OPOSICION Esta mañana han dado comienzo en la Diputación los exámenes para cubrir la plaza de secretario contador de la Junta mixta que entiende en la construcción del nuevo Hospital, procediéndose al exámen de suficiencia de los aspirantes.

Habían solicitado 17, no presentándose más que 10, los que han hecho los ejercicios de mecanografía y parte administrativa para, esta tarde, a las tres y media continuar a dar comienzo a los ejercicios de contabilidad.

VISITAS DE DESPEDIDA

Visitó al presidente de la Gestora el senor Rodríguez Dranguet en visita de despedida, expresando su agradecimiento a la Gestora por los elogios que han dedicado a su gestión como juez de instrucción de San

En el frontón Moderno han luchado, a pala, los hermanos Narru contra Chiquito de Bilbao y Urquiri. Han ganado el partido los primeros, que

han dejado a sus contrarios en 35 tantos

El domingo próximo tendrá lugar el acto de imponer la medalla de plata a José María Asurmendi, por los salvamentos de náufragos que ha efectuado durante la temporada de invierno.

Se le entregará un diploma y una cantidad en metálico enviada por la Sociedad de Salvamentos de Náufragos de Madrid.

MARINERO AHOGADO Comunican de Pasajes, que a 110 millas se hallaban pescando los vapores "Nuevo

Constante" y "Constante Barreiro". A consecuencia del temporal, la primera de dichas embarcaciones sufrió un bandazo, cayendo al agua el marinero Juan Martínez, que pereció ahigado.

ACCIDENTE DE TRABAJO Dicen de Vergara, que el obrero Francisco Ezpeleta, en ocassión en que trabajaba en los talleres de "Unión Cerrajera", tuvo

reducción de jornada de cinco a cuatro | la de gracia de ser arrollado por una vago- | número de visitas, ninguna de ellas de madías, concesión que se había autorizado neta, muriendo a consecuencia de las graves lesiones recibidas.

EL GOBERNADOR, INDISPUESTO El gobernador civil no ha recibido a los

periodistas, por hallarse indispuesto.

### ALAVA

PARA TRASLADARSE A BILBAO

Ha causado grata impresión en la capital el acuerdo de Juventud Vasca de organizar un servicio de autobús para Bilbao, con el fin de asistir a los actos que se celebren como homenaje a la madre vasca.

Han sido solicitadas ya algunas plazas, y todo hace suponer que el número de patriotas que se trasladará a Bilbao será muy

SESION DE LA COMISION GESTORA Hoy ha celebrado sesión ordinaria la Comisión Gestora de la Diputación.

Ha despachado todos los asuntos que figuraban en el orden del día, ninguno de ellos de mayor interés. LLEGAN LOS DE ASALTO

Esta mañana han llegado a Vitoria los 27 guardias de asalto que componen la cam pañía que ha sido destinada a esta capi-

Como se sabe, el Ayuntamiento cederá el edificio donde han de alojarse y la Comisión Gestora de la Diputación pagará los gastos de alojamiento.

EL SERVICIO ANTITUBERCULOSO En muy breve plazo quedará instalado el servicio antituberculoso, con los Rayos X y la calefacción.

La inauguración tendrá lugar dentro de pocos días y a ella serán invitadas las au-

### VIZCAYA

EL HOMENAJE A LA MADRE VASCA

De distintes puntos de Euzkadi se anuncia la asistencia de gran número de patriotas a los actos que se celebren como homenaie a la madre vasca.

De San Sebastián anuncian que acudirán las cinco emakumes donostiarras que safrieron prisión en la cárcel de Ondarreta por defender los ideales vascos.

Esto ha causado muy grata impresión. EL PRESIDENTE DE LA GESTORA, EN-

El presidente de la Gestora se ha retirado indispuesto, no habiendo acudido a su des-

VISITAS EN LA DIPUTACION En la Diputación se han recibido hoy gran

CONAC - VINOS GENEROSOS Propietarios de la marca

Aprobado. Casa-habitación para un maestro

leverra. 1810 MO APPRIZA - Sociatore

Informe proponiendo se acuarde subvencionar o dotar de casa-habitación si la hubiere vacante al Maestro o Maestra que resulte nombrado para la pretendida escuela nacional, unitaria y mixta de caracter profesional aneja a la Normal del Magisterio Primario Navarro. Aprobado.

Liquidación de la devolución de arbitrios

a los industriales tocineros por el segundo semestre de 1932. Aprobado. Una exención

Aprobado. Otra exención Informando favorablemente instancia del

Orfeón Pamplonés, solicitando se le exceptue del pago del impuesto sobre cuotas de

El señor García Fresca dice que esta en-

tidad está en las mismas condiciones que el Orfeón, viendo él con más simpatía a esta segunda sociedad.

taciones, siendo aprobado el informe.

Instancia de don Manuel Ros, solicitando se incluya entre las primeras materias concertadas la harriña de arroz que destina a la fabricación de cerveza.

Vascos ha visitado hoy al gobernador, para

EL DESPIDO DE UNOS EMPLEADOS

El secretario de Solidardad de Obreros

hablarle del despido de unos empleados del Avuntamiento de Bermeo. LA SALUD DEL ALCALDE El alcalde, señor Ercoreca, se halla muy

mejorado de su indisposición. Hoy ha abandonado el lecho, pero no se reintegrará a su cargo hasta el próximo lunes o martes.

UN DONATIVO Un bilbaino residente en Tánger, ha enviado 25 pesetas con destino a la Bolsa de Trabajo de Bilbao.

NO SE AUTORIZAN LOS COROS DE SANTA AGUEDA

.De Gallarta comunican que el alcalde de aquella localidad ha negado el permiso para la salida de los tradicionales coros de Aduce como pretexto que estando el pue-

blo en difícil situación por la crisis de trabajo en las minas, no está bien que se nagan peticiones, aunque parte de lo que se recaude se destine a la beneficencia muni-

Esto tiene todos los caracteres de una maniobra contra los nacionalistas, ya que los donativos a los coros son voluntarios y al no realizarse la recaudación, quedan perjudicados los fondos de la beneficencia.

Mañana se realizará una gestión cerca del gobernador, para tratar de este asunto. EL DIRECTOR DEL TRABAJO

Mañana llegará a Bilbao el Directo del Trabajo don Carlos Baraibar, antiguo director de "Euzkadi" Los socialistas organizan un acto, a fin

de que el señor Baraibar pronuncie suna El señor Baraibar se trasladará después a

EN PARO FORZOSO

Han quedado paralizados los trabajos en la mina "Cobaron".

Por esta causa quedan en paro forzoso 160 obreros de los 165 que componen la

Los patronos han hecho saber que tienen almacenadas 30,000 tone sin poder darle salida de ninguna mane-

SE VOTAN A SI MISMOS

"La Gaceta del Norte" dice que en el pueblo de la costa vizcaina, al verificarse la votación para presidente de la Gestora, los tres individuos que componen la Comisión se votaban a sí mismos.

Al repetirse la votación y producirse empate, ha habido necesidad de recurrir al sorteo.

Esto ha dado lugar a los más sabrosos comentarios.

UN ROBO

En la madrugada de hoy, los ladrones han penetrado en la Cooperativa Católica de Santurce.

No han podido llevarse dinero, pero si una regular cantidad de géneros. Después han penetrado en el Círculo Católico, de donde se han llevado 22 pesetas

que guardaba el conserje. LA SESION DEL AYUNTAMIENTO Ha despertado gran interés la sesión que nañana celebrará el Ayuntamiento bilbaino, ya que en ella se tratará del derribo

dol monumento al Sagrado Corazón de Je-

El informe que es negativo se aprueba.

Informando favorablemente escrito de don León Martin Rodera, solicitando un depósito particular de sólidos.

Aprebado.

Para una devoluciones

Informando favorablemente instancia de don Indalecio Goñi solicitando se le apliquen los beneficios de devolución de impuestos como industrial tocinero. Solicitando se aplique una tarifa

de excepción Informando negativamente escrito de don

Una baja en el Cuerpo de Arbitrios

Informe proponiendo se dé baja en el Cuerpo de Arbitrios al Recaudador don Jesús Arbizu y se designe para sustituirle al primer suplente.

señor Izura. DE LA COMISION-DE HIGIENE Y BENEFICENCIA

Para la reclusión de tres enfermos mentales

Informe recaido en el expediente do re-

clusión del enfermo mental Antonio Martinez López. Aprobado. Informe recaido en el expedientes de re-

clusión del enfermo mental Rafael Esparza Zazpe, Aprobado. Un inventario Informe del inventario de los efectos exis-

tentes en la Casa de Socorro al 31 de Diciembre último. Aprobado. DE LA COMISION DE ENSANCHE

solidaries que no dejen de acudir a la Junta general., El Secretario **Basuras** 

Es verdaderamente indigno para un pueblo culto que el mismo carro de basuras municipal, las vierta a la orilla del rio y en la misma puerta de la ciudad. Reiteradas veces hemos visto ruegos al Ayuntamiento en la prensa de la capital y en la estellesa sobre esta porqueria y nadie ha hecho caso a estos ruegos. Por lo visto los

Junta general de Solidaridad de Obreros

Vascos.--Agrupación de Estella

Se convoca a junta general a todos los afiliados para el día 5 próximo en el local social y a las diez de la mañana.

Por tratarse de la renovación de cargos en la Directiva y de estudiar el modo de pagar el paro ferzeso, se supifea a todos los

municipes no tiene narices, ni ojos ni nada. Otra vez pues, hacemos resaltar esta basura municipal y este atentado a la higiene pública. Pero estamos seguros que no sera

la última. Recomendamos a los concejales que se den una vuelta por los llanos y que vean y que huelan, y que sirvan mejor —que sirvan—

a la salud pública. Mitin nacionalista en Sesma Se organiza para el próximo domingo una excursión y un mitin nacionalista en Ses-

ma y para el cuai se ha solicitado el opor-El mitin tendrá lugar de once a una de la mañana y se trata de que tomen parte en él los destacados oradores don José de Ulibarri y don Fortunato de Aguirre. Es

seguro que haga también uso de la palabra una emakume de Estella. Dichos actos serán realzados con el concurso del primer cuadro de ezpatadantza de Eusko Etxea de Estella, que tantos éxitos están recojiendo en sus recientes actuciones. Los ezpatadantzaris harán una exhibición de las danzas de la raza, antes y

después del mítin. Mañana daremos a nuestros lectores cuantas noticias y detalles de organización

Convocatoria a los ezpatadantzaris "Se ruega a todos los ezpatadantzaris del primer grupo y suplentes acudan el sábado a las siete a Euzko Etxea, con objeto de ultimar detalles sobre el viaje que se realizará el domingo por la mañana a Sesma para tomar parte en una fiesta naciona-

Convocatoria a los mendigoizales

Se ruega a todos los afiliados al grupo "Askatasuna" de Lizarra, acudan a Eusko Etxea el sábado a las ocho de la noche, para tratar de la excursión que tendrá lugar el domingo próximo por la mañana a Ses-

El Secretario

### Granja Avicola EGATI

ELIZONDO (NAVARZA) Teléfonos 39 y 40. RAZAS LEGHORN Y RHOLDE IS-LAND. RIGUROSA SELEC-

Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

CION

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero, Teléfono 2279.

CHARLES BERRESERVES STEERED labaven

Estómago, intestinos e Higado

ipio. Aprobado.

oficina de Obras.

la Bolsa del Trabajo.

Ave. CARLOS III, 7, 1.º, derecha SECOND CONTRACTOR CONT

dalgo el 75 por ciento de las tres camione-

tas que como resultado del concurso de que

fué adjudicatario, tiene entregauas al Muni-

RUEGOS Y PEGUNTAS

El señor García Fresca, pide nuevamente

se arregle el trozo de terreno que hay frente

a la iglesia de San Ignacio y que apenas

llueve un poco, se pone intransitable; tam-

bién pide se arreglen los baches de la Pla-

za Circular, pues también en los dias de llu-

via se pone imposible, no siendo extraño

ver que un automóvil ha "bañado" 4

El señor Alcalde promete pasa: nota a la

El señor Oscoz, pregunta que hay de cier-

to de un suelte aparecido en "Diario de Na-

varra" días pasados, diciendo que había un

Concejal que tenía cuatro camionetas en

El señor Presidente le dice que él no tie-

El señor Burgaleta ataca a "Diario de

Navarra" por sus campañas derrotistas con-

tra el Ayuntamiento, dando en el periódico

cabida a escritos que no los harbia publica-

ne ninguna noticia de que esto sea verdad.

un tranquilo transeunte.

# Ayuntamiento

tual.

Aprobado.

Román Ibero.

Para sesión secreta.

Subsanando un error

Aver a las seis y media de la tarde se

Preside el Alcalde señor Garbayo. Los tenientes de Alcalde señores Dorronsoro, Burgaleta, Alfaro, Arteaga, Goni Urriza y Llamazares y Concejales señores Salvatierra. García Enciso, Oscoz, Donazar, Armisén, Zabalza, Aldaba, Turrillas, Beriain. Sanchez Doussinague, García Fresca, Arraiza (don

P. J.), Arrivillaga y Azcarate. ORDEN DEL DIA

Aprobados. Baja en el padrón Instançias de doña Dolores Ezcurra y dona Dolores Labairu solicitando ser baja en el Padrón de habitantes por traslado de

Como se pide.

un grupo escolar en la Rochapea. al señor Dorronsoro dice hay 700 niños de censo escolar en la Rochapea, y que es necesaria esta cesión para el fin indicado. Toman después la palabra otros señores Concejales diciendo el señor Azcarate que

A las consideraciones del señor Azcarate se suma toda la minoria derechista.

El señor Alcalde le felicita por su since-

Es aprobada la proposición por 12 votos

MADRID reie o lemes de la Vasconia

Toroncia sup rainos (2)	Dia 1	Dia 3
MONEDAS	aldiende	appp a
Francos,	47,7	0 47.70
Libras		41,50
rances suizes	233,0	2,89
E Beiga (oro)	169 9	170.00
Ifwas		62 45

abrió la sesión suspendida el miércoles por

Acta de la sesión anterior, Aprobada. Cuentas y libramientos.

Una moción Moción del señor Alcalde Presidente interesando la cesión para el Ayuntamiento de una finca expropiada a don Enrique Ansaldo para destinarla a construcción de

él no votará esto porque significaria la conformidad para la ley por la cual le han ex propiado el terreno al señor Ansaido.

ra reforma en la calefacción de la Casa Consistorial.

Presupuesto de 522 pesetas, para una lige-

Para unos arregios

San Sebastián 3 (22,00) UNA CONFERENCIA DE OSSORIO Y GALLARDO A las siete y cuarto de mañana, sábado, subirá a la tribuna del Ateneo don Angel Osorio y Gallardo, para pronunciar la suspendida conferencia del pasado sábado.

EN EL AYUNTAMIENTO

Dranguet, que ha desempeñado hasta su as censo el Juzgado de Instrucción de esta El alcalde se dedicaba al estudio de di-

cvolución idealista de Navarra:

Esto, unido a la próxima aparición en pú-

hacia el "Jaun-Goikoa de los euzkos", dueño y Señor del mundo. Seguid, mutikos, con nuestras canciones aleccionando al navarro hijo pródigo de la

> Oficio del Delegado munuicipal don Modesto Velasco, solicitando se dicten medi-

das que le permitan ejercer su función en

la administración del Vinculo.

Para unos pagos

Aprebado.

Aprebado.

pañía. Aprobado.

Se acuerda dar amplias facilidades a este señor para la investigación, en cumplimiento de su misión. INFORMES DE LA COMISION DE FOMENTO

ra la percepción de los cánones correspondientes a diversos vecinos que realizaron derivaciones de agua de la tuberia de Barañain. Aprobado. Para hacer una toma de agua

Proponiendo que el Excelentísimo Ayun-

tamiento dé su aprobación en cuanto sea

de su competencia a lo solicitado por la So-

Soluciones que propone esta Comisión pa-

ciedad de Deportes "Larraina" para verificar una toma de agua de la tubería existente frente a la Carcel.

Para colocar una tubería Informando favorablemente una instancia de don José Uriz en súplica de autorización para colocar una tuberia por la cuneta del camino vecinal que conduce a la fuente llamada de "La Teja" a fin de dotar de agua a una finca de su propiedad sita en el término de Argaray.

DE LA COMISION DE GOBIERNO Adquisición de material escolar Informe proponiendo se adquiera el material escolar necesario para las dos clases

de nueva creación en las Escuelas de Com-

Para disfrutar quiquenios Informando favorablemente la instancia del Ordenanza de la Escuela de Artes y Oficios don Andrés Marco, solicitando se le concedan los quinquenios que correspondan desde la fecha de su nombramiento en ei

, derechos pasivos que venia percibiendo co-

DE LA COMISION DE HACIENDA

Informe negativo en oficio del Casino Militar de Clases solicitando exerción de impuesto sobre cuotas de socios.

Informando negativamente escrito del C. A. Osasuna, solicitando no se le exaccione el citado impuesto sobre cuotas de so-

El señor Alfaro se opone a estas manifes-

Aprobado. Para un abono de haberes

solicitando se les abone los haberes correspondiente a los días del descanso semanal. Para establecer un depósito

José María Ibáñez solicitando se le aplique tarifa excepcional a una partida de mosto de débil graduación alcohólica.

Aprobado. Se propone para sustituirle al

clusión de la enferma mental, Andresa Sanz Melero. Aprobado. Informe recaido en el expediente de re-

Abono de una cantidad

CARLOS TH. 14. 1.º

expediente anteriormente citado.

do en otras épocas y publicando de las sesiones lo que les ocurre. El señor Alfaro ataca duramente a dicho periódico por las mismas cuestiones apuntadas por el señor Burgaleta y propone se nombre un empleado municipal encargado de hacer las sesiones para la Prensa.

No habiendo más asuntos de que tratar

se levanta la sesión pública a las ocho y

media de la noche, quedando reunidos los

Concejales en sesión secreta para tratar del

CHARLES CONTRACTOR OF THE CONT

## Muy importante

表のNOSIS SEE 会USA EEP 会のNOSES

ena de liquidación con nuevas rebajas. Fijense en estos precios:

11 A M S A S M S Ptas. 100 Camisas caballero, con dos cue-Calcetines caballero ... ... Gerseys caballero Gersey señora, lana... Gerseys niña, lana... Medias sport todas tallas... ... 1,25 Pañuelos caballero...

Inmenso surtido en corbatas, gemelos, perfumes, paraguas. Todo a precios más baratos que en fábrica.

Camiseria KASSY

PAMPLONA



Chapitela, núm. 9

C. rasatlántica

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK Enero vapor "Habana".

Febrero vapor "Cristóbal Colón". NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA

17 Enero vapor "Magallanes". 16 Marzo vapor "Marqués de Comi-

BRASIL-PLATA Suspendida esta línea

PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA

20 Enero vapor "Marqués de Comi-

20 Febrero vapor "Juan S. Elcano" Representante para Navarra: Luis Revest de Segardoy Sarasata, 34 Tel. 2278-PAMPLONA

### "EL IRATI" S. A.

# 375 pesetas

ali-

sma

isko

igar

ente

ente

enas

am-

Pla-

Ilu-

año

a 1a

ier-

Na-

un

d.

de

011-

dico

ica-

ıta-

se

ado

atar

o y

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, telefono 2628; en las ofici-

nas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.

Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:

Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5, 1390, carpintería de don Martín C'a, Descalzos, 70.

"1 1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.

2380, chocolates y cerería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 22.

2545, electricidad en general,

pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

# PASTILIAS ELOSEGUI

Curar la tos, ya provenga de catarros, resfriados, bronquitis o ronquera. Son balsámicas, antisépticas, inofensivas y agradables. UNA PESETA LA CAJA

CUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate 34 .- Tel. 2272

PROCEEDING THE SECRETARISH SANDAR A SECRETARING SANDAR SANDAR SANDAR SANDAR SANDAR SANDAR SANDAR SANDAR SANDAR MARINO HUDER Partos y enfermedades de la mujer JOSE ALONGO, 4, segundo, dela. PAMPLONA



ASCONDING THE THE PROPERTY OF Grandes existencias

de Tolosa, 19 .-- Pampiona

DE -Maderas de pino Piso, tejado, construcción, innejorables condiciones

Teléfono núm. 1 Eguaras GuESA

Otor, F. Fdez, ARRATIA NARIZ, GARGANTA, OIDOS De los Institutos Rubic e Hispane-

Americano. Ex-ayudante del doctor Tapia CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 6 Avenida ZARAGCZA, 1, segundo Teléfono 2236

### Aviso al público

REBAJA DE PREC			1
Tocino fresco,	kilo	2,20	Pis
Costillas	33	2 00	"
Cabezas as as on on one	20	2,00	-53
Salchichas	1)	4,00	10
Longaniza delgade	"	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	
Manteca en rama	"	2,60	"
Higados, riñones, lechezuelas	, "	2,40	"
Morcillas, huesoa cortezas, ra	bos,	pata	S, 8
precios baratisimos. Compro p	ernil	es v	ma

### Automovilistas

y Plaza del Mercado, puestos 5 y 6

Nuevo taller de recauchutodos, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma per-

TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA



Señálelo usted y lea lo que sigue. Si acierta, ganará un premio

Uno de los hombres de este dibujo está sarrollan oxígeno, comunicando a la misma un aspecto lechoso.

También pudo cerciorarse de que al sumergir los pies en este baño lechoso, el dolor cesaba al instante, desapareciendo las hinchazones e irritaciones, al mismo tiempo que los callos se reblandecían de tal modo que podían arrancarse de cuajo fácilmente y sin peligro. Los sabañones, juanetes y varices ceden bajo la acción de los Saltratos Rodell, y es posible calzar zapatos de reducidas dimensiones, y andar todo el día o bailar durante la noche sin consancio cómodamente.

libre de callos que punzan, arden y ator- | este anuncio sin callos, podrá recibir gratis mentan. Hace una semana que supo que una muestra de los Saltratos Rodell. Relos Saltratos Rodell adicionados al agua de- mítanes por correo el adjunto supón, indicando el número y se le mandará al mismo tiempo el librito titulado: Pies sanos para

> CUPON 34-G AGENTE: SALTRATOS RODELL CLARIS, 71, BARCELONA

El hombre que no tiene callos es

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo



DOCTOR M. SALAVERP!

Reciona en Pamplona el 3 de Febrero en el GRAN HOTEL, de case a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, paralisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTA-DOS que deban proveerse de aparates ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres 😂 🚨

Clínica Ortopédica de Bilbao CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR O

ministración.



De 2.000 a 2.500 páginas; de ellas cerca de 1000 en papel "couche" 2.000 grabados, como minimum, de los sucesos de actualidad mundial, y reproducciones artísticas de las obras maestras antiguas y modernas. Dos novelas en folletín encuader-

PRECIO DE SUSCRIPCION

Año, 25 pesotas; semestre, 13 pesetas; trimestre, 7 posetas.

SI NO ES USTED suscriptor y antes de suscribirse desea conocer esta gran revista, no pierda tiempo. ESCRIBA HOY MISMO A LA EDITORIAL LA HORMIGA DE ORO, S .A. Apartado 26, Barcelona y recibirá gratis y sin compromiso, un número 60 muestra.

### CONCURSO 25.000 pesetas de premio

SE	LA	DO
MA	LE	LLA
ТО	VI	GA

An estas casillas se encuentra combinacio por sílabas el nombre de tres grandes ciudades españolas.

Si usted puede encontrar el nombre de las tres ciudades, envíe la solución de este concurso adjuntando un sobre con su nombre y dirección a fin de poder contestarle el resultado.

Conformándose a las condiciones de la carta que le mandaremos, usted podrá, eventualmente, obtener un hermoso premio completomente gratis.

Escribid: PALMA, 99. Boulevard Auguste-Blanqui, PARIS (13.º), (Francia) Ref. n.º 45. NOTA.-Las cartas para el extranjero de-

### Automóviles de alquiler 4 Y 6 PLAZAS FELIX ONEC

Plaza de la República, 17,-3.º

Teléfono número 2782

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tifus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerias y Herboristerias.

Pepósito general: PRODUCTOS PU-JOL, S. A., San Pedro Martir, núm. 6. Barcelona.

Teléfono 75.37¢ and the second s

# ANUNCIOS BREVES DE LA

Hasta 15 palabras una pesceta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El 1mpuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 6.10 pesetas por anuncio.

### Alquileres

ARRIENDO o vendo tres robadas de terre: no en extramuros, a escasos metros de las cocheras de El Irati, propio para almacér de materiales o uso análogo, o para la elevación de cobertizos para alojar automóviles. Tiene buen acceso.—La Administra ción informará

SE ARRIENDA cuadra antes Vicente Oroz dentro del Ferial, capaz 40 ó 50 nulas en buenas condiciones. Agua, pienso en la mis-

ma cuadra. Informes, Cuatropea 12. Genaro Ibarrola.

SE ALQUILA bajera en camino Abejeras. Razón, Tudela, 9, cuarto.

### Compras

COMPRARIA de ocasión, usado, 150 metros tarima. 160 de tabla ripia, 2.800 tejas encarnadas curvas, y 30 metros cuadrados de baldosa o ladrillo para solados.-Daran razon en la Administración.

EN LA AVENIDA de Carlos III compraría piso.—Informará la Administración.

COMPRARIA usadas 2.800 tejas curve s, encarnadas. Razen Administración.

SE DESEA comprar toda clase de herramientas usadas de hojalatería.—Para informes, dirigirse al corresponsal Ustárroz, en Olite. Angan 120 ohation

COMPRARIA coche 10 H. P., abierto, de ocasión y de condiciones.—Olite, 16. primero izquierda,

### Empleos

SE NECESITA un muchacho do 16 a 18 años, con principios de panadero.-Informarán en la panadería Eustaquis Garbala,

DESEO colocación de carnicerro pada dentro o fuera de la población, con 37 años, casado. Informes en esta Administración.

SE OFRECE chófer mecánico; para más informes, dirigirse al garage Urla. Pampiona.

SE OFRECE señora para cocinera interina en la plaza. Descalzos 65 segundo izquierda.

SE OFRECE chica para servir en pueblo

acestumbrada a toda clase de trabajos. In-

fermarán en la Administración. NODRIZA primeriza, tres días de leche, para criar en su casa. Se entenderán con José Pernau. Pitillas.

SE OFRECE cocinero.-Informes, Mayor, 71, segundo derecha.

### Enseñanza

· Academia de corte sistema Rodriguez con blanco y color. Se prepara para profesoras. Se dan lecciones

San Gregorio 18, segundo

### Huéspedes

EN LO MEJOR del Ensanche admito huéspedes en familia. Cuarto de baño.-Avenida Carlos III, 11 bis, cuarto.

SE DESEA pensión completa para huésped único.—Informes, en esta Administración. SE DESEAN dos huéspedes estables, con pensión o sin ella, sitio céntrico.-Informal rán en esta Administración.

### Traspasos

BUENA OCASION: Por retirarse sus dueños se traspasa en Vitoria el acreditado Café-Bar "La Oñatiarra". Informes en el mismo. Plaza de la República 28.

TRASPASO pequeña industria de perfumería en marcha, de fácil traslado y gran porvenir. Escribir a Ariza, LA VOZ DE NA-

### Préstamos

NECESITAMOS dinero para colocar sobre primera hipoteca con extraordinarias garantías, al 7 por ciento interés. "Garbiena". Navas Tolosa, 5, tercero.

¡¡CAPITALISTAS!! Necesitamos con urgencia 100.000 pesetas para colocarlas primera hipoteca sobre dos casas que valen 350.000 Pagaremos 7 por ciento interés. AGENCIA GARBIENA. Navas Tolosa, 5, segundo. Te-

### Venta de ganados VENDO caserio buenas condiciones pago. 40.000 metros terreno Valle Baztán. Urdanibia 5. Estanco Celayeta, Irún.

VENDO buena partida de cubos de fresno y olmo para carros y galeras, inmejorable calidad, muy secos.—Dirigirse Taller, de carruajes de Andrés Iraizoz.

SE VENDE una partida de solivos, solivillos y postes de luz, de madera, usados, a precios muy económicos. También vendo muy baratas estacas para carras - Razón Administración.

VENDO macno superior, seis años, para todo trabajo; carro seminuevo, varios enseres labranza.—Informes. Mayor. 94, Tafalla.

VENTA de carneros y ovejas.—Se venden setenta carneros y ochenta ovejas, todo clase gorda y para el pique.-Detalles, don Andrés Sagüés, en Aibar (Navarra).

SE VENDE yegua prefiada de burro, 7 años, percherona ligera. Mariano Aisa. Funes.

SE VENDE vaca holandesa en dias de parir primer parto. Alejandro de Rapic. Villafranca.

### Ventas

Encargue los recordatorios de defunción en San Nicolás, 31, Imprenta. Precios económicos

biar por coche pequeño o moto.-Informes, en la Administración. OCASION: Vendo dos galeras nuevas, propias para calzanesa; ;una de tres caballe-

rías y otra de cuatro. Facilidades de pago.

Taller de carruajes. Andrés Iraizoz.

VENDO camioneta para 1.500 kilos, o cam-

VENDEMOS casa Nuevo Ensanche 135.000 pesetas, produciendo el 7 y medio por ciento libre de todo gasto. "Agencia Garbiena". Navas Tolosa, 5, tercero.

VENDO 2 vacas holandecas con sus productos nacidos este mes. segundo y cuarto parto.-Añorbe, Veterinario.

CENTRALES ELECTRICAS.-Vendo grupo compuesto turbina Francis, 75 caballos, 24 metros salto. Puede cambiar con facilidad para trabajar con salto 20 a 30 metros, regalador automático, alternador 42 K. V. A. marca A. E G. Puede verse funcionando. También vendería solamente turbina y regulador. Informes: Pedro Aresti, Torrelavega (Santander).

VENDO alfalfa empaquetada superior.-Esteban Dean, Villafrancs.

VENDO Citroen 5 H. P. cabriole, muy buen estado, a toda prueba.-Antonio Martinena, Tafalla.

VENDO un carro de bueyes, baral largo, y Capuchinos, taller. 8, tercero, an managina of ma eminter of

HERMOSA finca de sels robadas, en extra- | OCASION.—Vendo o cambio aparatos de valor 45,000 pesetas. Cambiaría por casa chalet e piso en la ciudad. Informará la Ad-

DOS PERRAS "FOKER" legitimas, bellisima estampa, propias para raza, de tres meses, vendo a 10 duros. Se deja elegir.-Razón Administración.

ALMENDROS DESMAYO.—Arboles y 10 sales talle alto de los afamados reveros.-"La Granja" de Mariano Gracia, Muesca,— Censultas y pedidos.—Pidan catálogo). Pedro Val. Sangüesa.

VENDO almacén, sólida construcción, propio para industria o depósito, comercio con longitud de 50 m por 13 m., útil, a ocho minutos estación norte y próximo al empalme Plazaola. Razón, Mayor 10, segundo

¡¡GANADEROS!!-Cien arrobas de remolacha lorrajera grande y de immejorable calidad, a 0.50 pesetas la arroba, se venden. -Razón Administración.

VENDESE Chrysler 62, a toda prueba, cinco asientos. Dirigirse Apartado, 166 San Se-

VENTA de casa. Sitio céntrico, rentando muy bien, en 37.000 pesetas. Del Olmo, Sarasate, número 15.

CASERIO en venta por 65.000 pesetas, con 3.000 robadas propiedad y 4.000 de común. Buena tierra cultivo, monte pino y roble, buen porvenir, abundantes y solicitados pastos, todos los años arrendados en 2.500 y 3.000 pesetas. Partido Aoiz. Razón "Garbiena" Yavas Tolosa, 5, tercero.

VENDEMOS gran cantidad de balaustres hierro, un frente de galería de 5.25 metros. de ocasión, placas turcas y columnas de hieotro para un burro.-Informes, Barrio de rro.-ASURMENDI Y C.ª, San Francisco,

muros con su chalet, rentando al 8 por 1.0, radio viejos y gramolas, por radios nuevos modelos 1933, a precios económicos.-Mañueta, 13.

> CICLO-MOTO ALCION, se vende. Corresponsal de LA VOZ en Marcaláin.

> ¡¡AVICULTORES!!-Incubadora a petroleo, segurísima, construcción casera, para 36 huevos, poco gasto y criadora, en 85 pesetas.—Razón Administración.

> TIGRAN OCASION!!-Dos bicicletas marca "AUTOMOTO". Una: modelo carrera, Min especial. Otra: gran "confort". ruedas balón, frenos y manillar inglés, propia para paseo o dedicarla al reparto, valiendo actualmente 320 y 502 pesetas, respectivamente, vendo en 175 y 290 pesetas.-Razón en la Administración.

> VENDC moto "CHRISHTOPE" de dos y medio A. P., inmejorable estado, por lo que se da a toda prueba. Consume dos litros de gasolina en 100 kilómetros, pagando la patente única de 55 pesetas anuales.-Razón ce la Administración.

VENDO pan a 0,60 céntimos kilo; y medlo kilo, 0,30.-Jarauta, 88, tienda.

SERRIN superior, seco. Sirvo domicilio, ultramarines, legumbres, huevos frescos. Preclos económicos.—Jarauta, 32.

VENDO EN 9.000 pesetas, casa de nueva construcción con huerta y gallinero, agua de Artsas J M zo; a cinco minutos de Pamplone Zingalos, Zapatería, 42, primero

EN EXTRAMUROS vendo muy barato "chalet" muj sólido.-Razón, Administra-

VENDO escopeta seminueva, 16, triple cierre, pasador cuadrado, orejas de refuerzo; perro sabueso 11 meses, principiando a cazar.-Hilario Moler, Bigüezal (Rommanzamo), and the state of the state of

CAN SERVICE SE

### DE ACTUALIDAD

Pusimos ayer en evidencia que los "Sin- 1 y cono no lo llevaban, resulta que figuran dicatos profesionales" que actualmente se lilegalmente en los cargos. han establecido en el edificio de "La Conciliación", no pueden considerarse, ni ser considerados, como continuadores de las "Asociaciones profesionales Católicas" que constituían "La Conciliación".

No pueden, por tanto, erigirse en herederos ni poseedores de los bienes y derechos de "La Conciliación", en ningún caso, y menos mientras existan asociados o afiliados a "La Conciliación" que no quieran adherirse a los Sindicatos ni admitir modificaciones que los Estatutos de "La Conciliación" prohiben expresamente.

Lo natural sería, que los afiliados que no estuvieran conformes con los Reglamentos de "La Conciliación", y quisieran adoptar los de los "Sindicatos libres o profesionales",, se saliesen de "La Conciliación" y se instalaran en los locales que tiene el Sin-

Pero... lo que dirán, los de éste: "para ese viaje no necesitábamos alforjas", ni realizar la serie de largas y disimuladas gestiones que se han realizado, para que los obreros de "La Conciliación" apareciesen de la noche para la mañana, enrolados en los Sindicatos Libres... y éstos dueños de los bienes de "La Conciliación".

Y por cierto, que estas gestiones se han realizado también, contra lo dispuesto terminantemente en el Reglamento de "La Conciliación". Por que éste en el artículo 28 de la Sociedad de Dependientes de Comercio, que tenemos a la vista, dice: "En ningún caso podrán los asociados ni su Junta directiva, ponerse en relación con otras Sociedades obreras, u obrero del mismo cficio, ni acudir a las citaciones que se les hagan ni hacerlas ellos, sin haber recaído antes acuerdo, para el que harán falta la conformidad de las cuatro quintas partes de los socios asistentes."

Y como los Sindicatos profesionales o libres, no son confesionales (sus afiliados lo serán individual y privadamente, no lo negamos, sobre todo, aquí, en Pamplona), de ahí que no se hayan podido hacer las gestiones que se han hecho, merced a las cuales, se ha realizado la transformación que venimos comentando estos días.

Además se da el caso de que han pasado a ser de las Directivas de los Sindicatos, individuos a quienes la Ley de Asociaciones se lo prohibe terminantemente.

Por que esta exige que para ocupar corgos de Junta directiva, se lleve por lo me-

Y la razón es clara. Si los nuevos Sindicatos profesionales, son los continuadores de las Asociaciones profesionales de "La Conciliación", es evidente que no pueden ejercer tales cargos, por que no llevaban de permanencia en ellas más que, puede de-

Pero si estos Sindicatos, son nuevos, o los mismos que estaban instalados en lo calla Mayor, no pueden considerarse herederos de los bienes de "La Conciliación".

De todo lo expuesto se deduce, que como va lo dijimos antes, "La Conciliación" ha sido asaltada por una organización obrera que estaba decayendo día por día para poder vivir v sostenerse.

Que para ello ha sido necesario saltarse a la torera el Reglamento y el verdadero espíritu que presidiera la fundación de "La Conciliación", pues se ha saltado.

Lo extraño,-hasta cierto punto, claro está-, lo extraño es que quienes les hayan abierto las puertas, hayan sido precisamente los dos o tres señores que a título de protectores han manejado a los obreros de "Ia Conciliación".

Lo lógico, lo natural hubiera sido que, de creer a "La Conciliación" débil, por su aislamiento, para la lucha social, se hubiesen apresurado a federarla con "Solidaridad de Obreros Vascos", entidad obrera confesional, franca y valientemente católica, extendida ya por todo el País Vasco, en forma tal, que llega al predominio en Vizcaya y Guipúzcoa, con igualdad de fuerzas en relación con todas las demás organizaciones, en Alava y que cuenta en Navarra con bastantes agrupaciones.

Pero,... Solidaridad, adolece de un "defecto" que los aludidos señores no le podrán perdonar nunca, y que es, el de exigir a sus afiliados, no solo que desarrollen su labor social conforme a los principios y normas de la Iglesia Católica, sino que amen al país, y a sus Fueros y libertades.

No les impone ninguna política, pueden afiliarse al partido que crean responde mejor a sus conviciones, pero, sí, les exige, que al actuar colectivamente como obreros, lo hagan en sentido fuerista, y de amor a las libertades del país.

¿Qué menos se puede exigir a un obrero navarro o que viva en Navarra?

Pues bien, esto tan lógico, tan natural tan obligado en todo navarro, sea obrero o no lo sea, no lo pueden admitir los señores nos un año de permanencia en la Sociedad. la quien aludimos.

### COMENTARIOS

## maniobra contra "La Cocitación" La democracia cristiano-vasca y el eco Significación del nuevo Gobierno de tiempos pretéritos

en la que a veces tercia, como arma, enturbiando la pureza de los ideales, la astucia y el engaño revestidos con la impecabilidad de gentleman ladrón, suele oirse, de vez en cuando, el choque seco, como un chasquido de sables cuya punta y filo producen escalofrío, de ideas contrapuestas, antagónicas, irreductibles que se repugnan y al rechazarse hacen saltar chispas de indignación.

La Agrupación de Solidaridad de Obreros Vascos de Pamplona, agrupación obrera católica, acaba de presentar a nuestro Ayuntamiento un interesantisimo escrito sesudamente meditado y serenamente expuesto en el que, con toda la energía del hombre q. vela por su dignidad y la de sus hermanos, se solicita de la Corporación municipal el inmediato y urgente arreglo de cuanto ha ya meses estamos contemplando en el asunto de los jornales de subsidio.

Pero, más que en el comentario periodistico, en la realidad ha de ser y en la práctica donde, los altos conceptos vertidos y hermosas aspiraciones ostentadas en el escrito de referencia, se ponderarán en su verdadero alcance y legitimo valor.

En este escrito, pues. cuya importancia y actualidad no puede soslayarse y pasar como de resbaión, hemos leido una frase que, saliendo con la espontaneidad de un suspiro y con la indignación que provoca la ofensa a los valores morales inferida, ha sido el grito de una sangre y de una raza: de una sangre que es la del hombre, que es voz de humanidad, y de una raza que por no saber esclavizar a las demás nunca se resig-

"¡Fuera castas entre los pamploneses!" se ha dicho. Y lo ha dicho una agrupación de obreros. Una agrupación de obreros católi-

Como ven, pues, los católicos pamploneses no es un grito subversivo de los depredadores de la moral cristiana, no es el ataque sectario a la institución familiar, no es el asalto y el saqueo de la propiedad ni la algarada incendiaria y asesina que perturba el orden, no. Es el grito de la conciencia, de la moral

En la diaria jornada de la lucha política, | y de la justicia social cristiana secuestrada por mucho tiempo y que ahora vuelve por sus fueros. Es... un grito de angustia en la noche de la miseria.

> Casi simultáneamente hemos percibido otro grito. Grito que suena a lejanía. La segunda edición de una voz cuya articulación queda desfigurada por el transcurso del tiempo. Es el eco de tiempos pretéritos.

> Fué lanzado el pasado domingo, en el Euskal-Jai por un orador de sinuosa, de tortuosa vida política.

> Se ha dicho en su favor que no personalizó, que no atacó a personas individuales. ¿Con qué autoridad iba a hacerlo? Sus mismas flechas le hubieran herido al volverse

> "El Tradicionalismo-dijo-está de moda. Aristócratas, intelectuales y plebeyos proclaman su verdad."

> ¡Pobre Tradicionalismo que te brindan los atributos de la moda que es la negación de la lógica y e lsímbolo de lo inestable y

> ¿Y es posible que los puritanos del catolicismo, los tradicionalistas hablen de aristocracia y de plebeyez? ¿No es ello una ofensa y una bofetada a las normas cristiano sociales del Pontificado?

> Ofensa ha sido y doble para el pueblo vasco. Para el pueblo vasco, de espíritu esencialmente cristiano; para el pueblo vasco pueblo demócrata cuya democracia consiste en la nobleza de todos hasta el punto de haber establecido en otro tiempo normas penales a quienes recibiendo merced de reyes extraños pretendieran ostentar distinciones nobiliarias

> Algunos periódicos se han hecho lenguas hablando de la facundia del orador de referencia. Con razón, porque posee una oratoria exuberante. Hizo un discurso bien aliñado y compuesto, no de otro modo que un experto confitero elabora un elegante y magnífico pastel que enamora a la vista pero cuyos ingredientes repugnan al gusto y cau-

José M.ª VALENCIA

# -PIO -V. DE GOIEVEN

Bello dibujo a pluma del notable arquitecto y dibujante don Valentin Goiburu

### M'nifestaciones del goberna- O ganización internacional d dir searr 8 lozábal

El gobernador civil, señor Solozábal, recibió ayer a los periodistas, haciendo las siguientes manifestaciones:

Empezó diciendo que regresaba muy satisfecho de su viaje a Madrid, por el interés que en todos los Ministerios se han tomado con los asuntos de Navarra.

Nos destacó entre ellos lo referente a la construcción de un edificio en esta ciudad para el Gobierno civil y demás servicios del

Siguió diciendo que hacía tiempo hizo el Avuntamiento cesión de unos terrenos para este fin, cuyo plazo caduca a los cuatro años, y faltando muy poco tiemoo para esta caducidad, traté con el ministro de la Gobernación de este asunto, cuyo proyecto se llevará a una realización inmediata si se consigue el concurso del Ayuntamiento de Pamplona y la Diputación, a los que se pedirá anticipos reintegrables.

Dijo que estas tramitaciones se llevarán a cabo con toda urgencia para que se hagan los planos con las condiciones exigidas del Ministerio y para que tengan cabida en el nuevo edificio, además del Gobierno Civil. la Comisaria de Vigilancia, Guardia de Seguridad, Fuerzas de Asalto, Delegación de Hacienda, etc., etc., así como las viviendas del Gobernador, secretario del Gobier-

no y conserje del mismo. También nos dijo que trató con el Director General del Trabajo, respecto a las modificaciones que podían surgir en esta provincia para la colocación de obreros braceros, pues el decreto de 28 de Abril de 1931 no reune aquellas condiciones de efectividad que son necesarios para esta provincia, así es, que seguramente en uno de los primeros Consejos de Ministros se decretará una disposición especial para Navarra, de acuerdo con mi criterio, que fué acogido con beneplácito en el Ministerio del Traba-

Siguió diciéndonos que considerando de suma importancia para esta provincia lo referente al mercado de trigos, presenté un informe haciendo un estudio minucioso de las características que reune en esta provincia el mercado de dicho cereal, este informe, continuó, me será ampliado con los resultados de una investigación para llegar a una fórmula que seguramente será en la primera esta provincia donde se implante, quedando con las tasas el labrador beneficiado, que de una forma racional se implantarán, siendo necesario para que ten ga una buena eficacia esta regulación de mercados, que entidades bancarias, como la Caja de Ahorros Provinciai, tatervengan en la forma de entregar créditos a los labradores, disponiendo para el efecto de aquellos depósitos reguladores en los diferentes pueblos de la provincia.

Siguió diciéndonos que sus impresiones en este transcendental problema son tan optimistas, que en la primera reunión que celebre la Caja de Ahorros Provincial, en ella, eguramente, se delimitarán los detalles definitivos del asunto, en que han de salir beneficiados tanto los labradores como los fabricantes; y saliendo unicamente perjudicados los intermediarios.

Nos dijo también que la Compañía de Guardias de Asalto, llegada recientemente

# la prensa aericola

El desarrollo alcanzado por la Prensa agricola en diferentes países del mundo, durante los últimos años ha planteado el problema de su coordinación desde el punto de vista internacional, con el fin de efectuar una difusión amplia, rápida y revisada de toda clase de informaciones y datos técnicos, que se estimen útiles de destacar para el interés general de la agricultura.

La Federación internacional de ingenieros agrónomos (F. I. T. A.), convencida de la necesidad de solucionar prácticamente este problema, el 27 de Octubre pasado organizó la primera reunión de la Prensa agrícola internacional que congregó en Roma a numerosos representantes de Asociaciones y Comités de la Prensa agrícola, así como de las publicaciones agrarias más importantes de los varios países, con el objeto de establecer las bases de una organización internacional de la Prensa agrícola.

La Asamblea, que fué presidida por el Dr. Paul de Vuyst, Presidente de la Asociación de la Prensa agrícola belga, encargó al Dr. Angelini, Secretario general de la F. I. T. A., formar un Comité de iniciativas integrado por los delegados nacionales que habían participado en la reunión, y comenzar, de acuerdo con éstos, el trabajo preliminar de investigación y propaganda, con el fin de llegar, lo antes posible, a la organización internacional de la Prensa agrícola.

El nuevo organismo internacional tendrá los fines siguientes:

1) Recoger y analizar los estudios e mformes más importantes de carácter técnico. económico v social relativos a los ramos principales de la actividad agrícola, divulgándolos en los diferentes países.

2) Publicar periódicamente informaciones de técnica rural y de propaganda agrícola; y 3) Crear un servicio de documentación para el uso de sus miembros y efectuar investigaciones sobre los problemas agrícolas de actualidad.

Organizar reuniones, viajes de instrucción. conferencias y cursos para los miembros de la prensa agricola y defender sus intereses profesionales.

Fué designado miembro del Comité de Ini ciativa, por España, el Ingeniero agrónomo don Eladio Morales y Fraile, Arrieta, 12. Madrid, encargado de los trabajos preliminares, al que pueden dirigirse los periódicos y revistas a quienes interese la organización internacional de la Prensa agricola.

les usted LA VO7

a Pamplona, se va a dedicar a intensa labor de entrenamiento por la capital y pueblos de la provincia, para llegado cualquier caso de apuro, puedan prestar a la perfección el servicio para el que han sido traidos.

Terminó diciéndonos que se va a reformar por completo la Junta de Protección a la Infancia, pues ahora no tiene eficacia la labor que hace, queriéndose poner a la altura de sus similares de Guipúzcoa y Viz-

### SIBERGEREN FOR FRANKERSKER KERKERSKER KERKER KAN KERKER KAN KAN KERKER KERKER KAN KAN Caia de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMATADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Institute Nacional de Previsión.

Imposiciones anuales... .. ... ... ... ... ... ... Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital

LES .- HOMENAJES A LA VEJEZ .- Bonificaciones a los imponentes OFICINAS CENTRALES

reservado.—Rentas inmediatas .— CAPITALES HERINCIA. — DOTES INFANTI-

en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche SUCURSALES: Alsasua. Aoiz, Arriba. Atallo, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos,

Marcilla, Sanguesa, Santesteban, Tafaila, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa. CONTROLLE CONTRO

### LA VASCONIA (S. A.)

PAIMPLONA

Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de Interés

### COMENTARIOS SUBRE ALEMANIA

Von Papen que con relación a Hindenburg parece tener la misma autoridad o privanza que tenía Von Eulenberg en la corte imperial de Guillermo II, trató ha ya meses de eliminar a Hitler de la dirección oficial y visible de la politica imperial.

Pero esta maniobra no dió resultado ni aun el indirecto de separarlo de los "nazis", y Von Papen ha preferido aliarse al famoso Conductor.

Esta operación de gran estilo es a nuestro juicio una prueba más de las finisimas dotes de político que posee el Diputado del

Centro Católico. Von Papen es en realidad quien ha construído el Ministerio actual acentuando notoriamente su caracter derechista.

Se encuentra en el Gobierno la trilogia monárquica más definida y caracterizada. Está Hitler; la significación del cual no es necesario exponer; està Hugenberg la primera personalidad del partido conservador alemán, gran magnate de la prensa derechista: v está el Coronel Sedtle, cabeza de los "Cascos de Acero", la agrupación patriótico monárquica de los ex combatientes. Las otras personalidades quue figuran en el Ministerio forman parte de la órbita derechista. Von Neurath, ex embajador en Roma y Londres conserva la Cartera de Negocios Extranjeros, y Von Papen es, a juicio de los demás, el puntal del Gobierno. el motor político, diplomático y social. Se ha encargado de los Negocios de Prusia, que en donde los socialistas conservan los restos

de la fuerza enorme que un dia tuvieron. Se ha de reconocer que lo que podríamos denominar, digestión de Hitler por parte del mundo oficial alemán se ha producido sin sobresaltos ni dificultades excesivas. El hecho se ha producido de una manera lenta, v evolutiva; se ha consumado cuando las cosas estaban maduras, y ha convenido más a los intereses permanentes de Ale-

Gracias a la prudencia de Hindenburg y a la habilidad incontestable de Von Papen y al sentido político del Centro Católico, la fuerza más peligrosa, más revolucionaria. más agitada que se ha producido en Ale- licientes para ser madres, con el acreditado mania después de la guerra, ha quedado

encauzada dentro de los cuadros del Estado y del Imperio.

Gracias a esta formidable operación da política interna, una gran masa del pueblo alemán y sobre todo de la juventud, na abandonado los cauces peligrosos del Socialismo y del abandonismo político y vuelto a tomar el camino del patriotismo vivifi. cador y del nacionalismo constructivo. El fenómeno del hitlerismo visto en perspectiva no es sino una demostración más de la vitalidad del pueblo alemán, y de su ascensión imponente por la vía de sus destinos

De la significación que tiene Hitler en la politica de su pais -es decir de lo que constituye el programa del nacional-socia lismo, hemos de subrayar principalmente la nota antisemita que este programa representan; nota que implica una clara posición en frente de la masonería, dadas la confusión existente en muchos países entre masoneria y judaismo. Este es un punto por otra parte que asemeja la política da Hitler con la de Mussolini.

En los demás extremos la analogia entre

fascismo y el hitlerismo es bien visible. Lo que hay que ver ahora es hasta que punto es posible llevar a la práctica este programa sobre todo en la cuestion social en la que el fascismo italiano ha sobresalido más. No cabe olvidar que en efecta Mussolini ha formulado su programa partiendo de una realidad creada por el fas. cismo, mientras que Hitler ha lanzado el programa, antes de haber una realidad favorable a su desarrollo.

Respecto a la discusión abierta en algusector de la prensa europea sobre la caraterística del nuevo Gobierno, no creemos que valga la pena de perder el tiempo. El Gobierno de Hitelr-Von Papen no será ni un Gobierno presidencialista ni un Gobierno parlamentaria. Será un Gobierro desligado de compromisos y obstáculos constitucionales; es decir, será, lo que quiere decir etimolgicamente la palabra Gobierno.

Las mujeres en cinta adquieren fuerzas sureconstituyente VINO ONA

### "Txoriñoen ama'

Mayetz alayak daukan gabaren giroan Txoriñoen ama bat Umetxoak zeuzkala Bildurik alboan Alkar beroturika Lo gozo-gozoan

Nik ez dakit txoriak Dagiketen amets Esan ezin nezake Bayetz edo ezetz, Baña, dakiteneri Entzun dietanez. Txoriñoak ametsa Badagike ziñez

Gizonaren ametsa Txorakeri bada. Txakurr ametsa dala Sarri esan oi-da, Baña, ama batena Nolako ote da Umien kezkapean Lotaratzen bada?

Bere ume maiteak Urbill zituala Uste zuan kabitik Irazi zirela, Kioka, elur-gañean Otzez zebiltzela Eitzari eraillea Ondoren zutela

Aren urren zekuzan Beste tiztaria Eskuan zeramala Eizeko saria Eta ziri-txorta bat Lakioz ortzia Txori errukarrien Arrapaldarien

Bere bost umetxoak Sarien azpian Artu zituzten eta

Laister katibu ziran Kayol-barrutian Edo mutil koskorren Esku-biurrian

Miñak eragin zion Oñaze-unakin Esnatu zan ta laixter Begi larriekin Gertura beiratu zun Nolako atsegin Izan zuan umeak Arrapaldaria

Gabari ezarririk Goiztargi berria Azaldu zan urrezko Zaldunte garbia, Liliak zabaldu zun Likuren ontzia Erdian zeukalarik Altizte (1) zuria

Garai-garayan, ama, Asi zan kantari, Eskerre aintz ematen Egille onari Argi zoriongarria Bidal-zionari Eta larri bizitik Atera zunari

Txoriak egin zuaz Oi-da gurea ere, Biur ta ustela Eriopean gauden Guziok onela Errez bildurtzen gaitu Dalarik ergela

Zorionak dituan Antze zoragarriz Beiñ agertzen zaigu, t Itxuzkiro berriz Aldiz alaiki edo Beldurgarri aldiz Gezurrik ustelena

### Academia Foncillas

Sección especial de Cursillos al Magisterio e ingreso en la Normal Profesores especializados en cada una de las materias

San Ignacio, 12

Teléfono 2279

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Tallerres de construcción



Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria panadería

Elizondo, tarr JOSE.

I idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGRONO